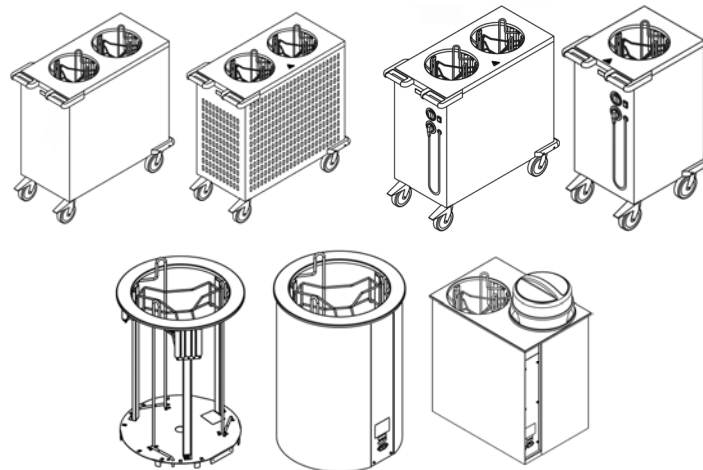


Gebruiksaanwijzing



Bordenstapelaar

TE-2/V19-26 | TE-2/V27-33 | TE-2/VK19-26 | TEH-1/V19-26 |
TEH-1/V27-33 | TEH-2/V19-26 | TEH-2/V27-33 | TEUH-1/VS19-26
| TEUH-2/VS19-26 | TEUH-2/VS27-33 | TEUH-2/VC19-26 |
EBR/V19-26 | EBR/V27-33 | EBRH/V19-26 | EBRH/V27-33 |
EBRH-2/V19-26

1 Inleiding

1.1 Apparatuur informatie

Apparatuur benaming	Bordenstapelaar
Apparatuurtype/ n	TE-2/V19-26 TE-2/V27-33 TE-2/VK19-26 TEH-1/V19-26 TEH-1/V27-33 TEH-2/V19-26 TEH-2/V27-33 TEUH-1/VS19-26 TEUH-2/VS19-26 TEUH-2/VS27-33 TEUH-2/VC19-26 EBR/V19-26 EBR/V27-33 EBRH/V19-26 EBRH/V27-33 EBRH-2/V19-26
Bouwjaar	2014
Fabrikant	HUPFER® Metallwerke GmbH & Co. KG Dieselstraße 20 48653 Coesfeld Postbus 1463 D-48634 Coesfeld ☎ +49 2541 805-0 📠 +49 2541 805-111 www.hupfer.de info@hupfer.de

Deze gebruiksaanwijzing dient voor de eerste ingebruikname zorgvuldig te worden gelezen.

Zorgt u ervoor, dat het bedienpersoneel op gevarenbronnen en mogelijke foutieve bedieningen attent is gemaakt.

Wijzigingen voorbehouden

De producten in deze gebruiksaanwijzing werden onder het in acht nemen van de eisen van de markt en de stand van de techniek ontwikkeld. HUPFER® behoudt zich het recht voor, wijzigingen aan de producten en aan de bijbehorende technische documentatie aan te brengen, voor zover deze de technische vooruitgang dienen. Doorslaggevend zijn altijd de in de opdrachtbevestiging als bindend gegarandeerde gegevens en gewichten alsmede de prestatie- en functiebeschrijving.

Dit handboek is een vertaling van de originele uitgave.

Handboekuitgave
4330000_A6

1.2 Inhoudsopgave

1	Inleiding	2
1.1	Apparatuur informatie	2
1.2	Inhoudsopgave	3
1.3	Afkortingsoverzicht	5
1.4	Begripsdefinities	6
1.5	Oriënteringsaanwijzingen	7
1.6	Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek	8
1.6.1	Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek	8
1.6.2	Hoofdstuk overkoepelende aanwijzingen en afbeelding van aanwijzingen	8
2	Veiligheidsaanwijzingen	9
2.1	Inleiding	9
2.2	Gebruikte waarschuwingssymbolen	9
2.3	Veiligheidsaanwijzingen voor de apparatuurveiligheid	9
2.3.1	Veiligheidsaanwijzingen voor alle apparaten	9
2.3.2	Aanvullende veiligheidsinstructies voor verwarmbare apparaten	10
2.4	Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud	11
2.5	Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen	11
2.6	Aanwijzingen voor specifieke gevaren	11
3	Beschrijving en technische gegevens	12
3.1	Bestek van de specificatie	12
3.2	Gebruik volgens de toepassing	12
3.3	Verkeerd gebruik van de toepassing	12
3.4	Apparaatbeschrijving	13
3.4.1	Detailtekening bordenstapelaar	13
3.4.2	Detailtekening inbouw-bordenstapelaar	13
3.4.3	Apparaatbeschrijving	14
3.4.4	Optionele accessoires	14
3.5	Technische gegevens	15
3.6	Typeplaatje	19
4	Transport, montage, inbedrijfstelling en stopzetting	20
4.1	Transport	20
4.2	Montage (uitsluitend inbouwapparaten)	20
4.2.1	Onverwarmde apparaten (EBR/V19-26 EBR/V27-33)	20
4.2.2	Verwarmbare apparaten (EBRH/V19-26 EBRH/V27-33 EBRH-2/19-26)	22
4.3	Inbedrijfstelling	26
4.4	Opslag en recycling	26
5	Bediening	27
5.1	Toewijzing en functie van de bedieningselementen	27
5.2	Instelling van de bordenstapelaars	27
5.2.1	Instelling van de serviesgeleiding	28

5.2.2	Instelling van de veren	29
5.2.3	Capaciteitsberekening voor bordenstapelaar	31
5.3	Bedrijf	31
5.3.1	Apparaat inschakelen	32
5.3.2	Apparaat vullen	33
5.3.3	Apparaat bewegen	34
5.4	Maatregelen voor het bedrijfseinde	34
6	Zoeken naar storingen en fouten verwijdering	35
6.1	Veiligheidsmaatregelen	35
6.2	Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen	35
6.3	Fout- en maatregelentabel	35
7	Reiniging en onderhoud	37
7.1	Veiligheidsmaatregelen	37
7.2	Hygiëne maatregelen	37
7.3	Reiniging en onderhoud	37
7.4	Speciale verzorgingsaanwijzingen	38
8	Reserveonderdelen en accessoires	39
8.1	Inleiding	39
8.2	Reserveonderdeel- en toebehorenlijst	39
9	Appendix	44
9.1	CE conformiteitsverklaring	44

1.3 Afkortingsoverzicht

Afkorting	Definitie																																								
BGR	Regel ongevallenverzekering (Berufsgenossenschaftliche Regel)																																								
BGV	Ongevallenverzekering voorschrift (Berufsgenossenschaftliche Vorschrift)																																								
CE	Communauté Européenne Europese gemeenschap																																								
DIN	Duits instituut voor normen Duits instituut voor normen, technische regelwerken en technische specificaties																																								
EC	European Community Europese Unie																																								
EN	Europese Norm Geharmoniseerde norm voor het bereik van de EU																																								
E/V	Reserve- resp. slijtagedeel																																								
IP	<p>International Protection. De afkorting IP bestaat uit twee cijfers en geven de beschermingsgraad van een behuizing aan.</p> <table border="1"> <thead> <tr> <th colspan="2">Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen</th> <th colspan="2">Tweede cijfer: Bescherming tegen water</th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td>0</td> <td>Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen</td> <td>0</td> <td>Geen bescherming tegen water</td> </tr> <tr> <td>1</td> <td>Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 50$ mm</td> <td>1</td> <td>Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels</td> </tr> <tr> <td>2</td> <td>Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 12$ mm</td> <td>2</td> <td>Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. loodrecht)</td> </tr> <tr> <td>3</td> <td>Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 2,5$ mm</td> <td>3</td> <td>Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° uit loodrecht</td> </tr> <tr> <td>4</td> <td>Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 1$ mm</td> <td>4</td> <td>Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen</td> </tr> <tr> <td>5</td> <td>Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin</td> <td>5</td> <td>Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek</td> </tr> <tr> <td>6</td> <td>Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof</td> <td>6</td> <td>Bescherming tegen tijdelijke onderwaterzetting</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>7</td> <td>Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen</td> </tr> <tr> <td></td> <td></td> <td>8</td> <td>Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen</td> </tr> </tbody> </table>	Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen		Tweede cijfer: Bescherming tegen water		0	Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen	0	Geen bescherming tegen water	1	Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1	Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels	2	Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 12$ mm	2	Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. loodrecht)	3	Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 2,5$ mm	3	Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° uit loodrecht	4	Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 1$ mm	4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen	5	Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5	Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek	6	Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6	Bescherming tegen tijdelijke onderwaterzetting			7	Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen			8	Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen
Eerste cijfer: Bescherming tegen vaste vreemde voorwerpen		Tweede cijfer: Bescherming tegen water																																							
0	Geen bescherming tegen aanraking, geen bescherming tegen vaste voorwerpen	0	Geen bescherming tegen water																																						
1	Bescherming tegen aanraking over een groot vlak met de hand, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 50$ mm	1	Bescherming tegen loodrecht vallende waterdruppels																																						
2	Bescherming tegen contact met de vingers, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 12$ mm	2	Bescherming tegen schuin vallende waterdruppels (willekeurige hoek tot aan 15° t.o.v. loodrecht)																																						
3	Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 2,5$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 2,5$ mm	3	Bescherming tegen water uit willekeurige hoek tot aan 60° uit loodrecht																																						
4	Bescherming tegen contact met werktuig, draden o.d. met $\varnothing > 1$ mm, bescherming tegen vreemde voorwerpen $\varnothing > 1$ mm	4	Bescherming tegen spatwater uit alle richtingen																																						
5	Bescherming tegen aanraking, bescherming tegen stofafzettingen binnenin	5	Bescherming tegen waterstraal (sproeier) uit willekeurige hoek																																						
6	Volledige bescherming tegen contact, bescherming tegen binnendringen van stof	6	Bescherming tegen tijdelijke onderwaterzetting																																						
		7	Bescherming tegen het binnendringen van water bij tijdelijk onderdompelen																																						
		8	Bescherming tegen water onder druk bij continu onderdompelen																																						
LED	Light Emitting Diode Lichtdiode																																								

1.4 Begripsdefinities

Begrip	Definitie
Geautoriseerde vakman	Als geautoriseerde vakman geldt een bevoegde persoon die door de fabrikant of door de geautoriseerde service of door een van de fabrikant in opdracht gegeven onderneming geschoold is.
Cloche	Ronde afdekkap voor het warm houden van gerechten op borden of platen.
Cook&Chill- keukens	"Koken en koelen": Keukens, waarin warme maaltijden na het gaar worden zo snel mogelijk gekoeld worden.
Cook&Serve- keukens	"Koken en serveren": Keukens, waarin warme maaltijden onmiddellijk na de voorbereiding worden geserveerd of tot het consumeren warm worden gehouden.
Elementvorming	Ook: Contactcorrosie. Treedt op bij verschillende edel metalen in eng contact. Voorwaarde voor dit proces is een corrosief medium tussen de beide metalen, bijv. water of ook normale luchtvochtigheid.
Vakman	Als vakman geldt, wie op grond van de vakopleiding, kennis en ervaring, alsmede kennis van de desbetreffende bepalingen, de overgedragen werkzaamheden beoordelen en mogelijke gevaren zelfstandig herkennen kan.
Stapelhoogte	Een beweging, bijv. de loodrechte beweging van de geleidingkorf van onder naar boven.
Controle, controleren	Vergelijken met bepaalde toestanden en/of eigenschappen zoals bijv. beschadigingen, lekkages, vulstanden, warmte.
Convectie	Overbrenging van een fysische eigenschap of grootte (bijv. warmte of kou) door stromingen in gassen of vloeistoffen.
Corrosie	De chemische reactie van een metallische stof met zijn omgeving, bijv. roest.
Machineveiligheid	Door het begrip machineveiligheid worden alle maatregelen gedefinieerd die persoonlijk letsel moeten voorkomen. Basis zijn nationaal alsook voor de gehele EG geldige verordeningen en wetten voor de bescherming van gebruikers van technische apparatuur en installaties.
Passievering	Een niet metallische beschermlaag op een metallisch materiaal, die de corrosie van het materiaal verhindert of verlangsamt.
Keuring, keuren	Vergelijken met bepaalde waarden zoals bijv. gewicht, draaimomenten, inhoud, temperatuur.
Gekwalificeerde persoon, gekwalificeerd personeel	Gekwalificeerd personeel zijn personen, die op grond van hun opleiding, ervaring en scholing alsmede hun kennis over desbetreffende normen, bepalingen, ongevallenpreventie voorschriften en bedrijfscondities, door de voor de veiligheid van de installatie verantwoordelijke bevoegd zijn, de telkens noodzakelijke werkzaamheden uit te voeren, en daarbij mogelijke gevaren herkennen en vermijden kunnen (Definitie voor vakmannen volgens IEC 364).
Schuko (stopcontact met randaarde)	Afkorting van "Aardingscontact", aanduiding van een in Europa gebruikelijk systeem van stekkers en stopcontacten.
Opgeleide personen	Als opgeleide persoon geldt degene die instructie hebben gehad voor de aan hem/haar opgedragen werkzaamheden, met de mogelijke gevaren bij ondeskundig gedrag bekend zijn gemaakt en instructies hebben gehad over de noodzakelijke beveiligingsinrichtingen en beveiligingsmaatregelen.

1.5 Oriënteringsaanwijzingen

Vooran

Met 'vooraan' wordt de zijde van de bordenstapelaar aangeduid waar de duwhandgrepen zijn aangebracht. Aan deze kant staat het bedienpersoneel, om het apparaat te bewegen.

Bij de inbouwapparaten wordt met 'vooraan' de kant aangeduid, van waaruit de bordenstapelaar wordt bediend.

Achter

Met 'achter' wordt de van de voorzijde (vooraan) afgewende zijde aangeduid.

Rechts

Met 'rechts' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien rechts ligt.

Links

Met 'links' wordt de zijde aangeduid, die van de voorzijde (vooraan) uit gezien links ligt.

1.6 Aanwijzingen voor het gebruik van het handboek

1.6.1 Aanwijzingen voor de opbouw van het handboek

Dit handboek is opgebouwd uit functie- en taak georiënteerde hoofdstukken.

1.6.2 Hoofdstuk overkoepelende aanwijzingen en afbeelding van aanwijzingen

GEVAAR	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat een direct gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden, wanneer de aanwijzingen niet exact worden opgevolgd resp. als er met de beschreven situaties geen rekening gehouden wordt.</p> <p>Het soort van gevaar wordt door een symbool aangeduid en door de tekst nader uitgelegd. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
WAARSCHUWING	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat een indirect gevaar voor lijf en leven van de gebruiker en/of derden, wanneer de aanwijzingen niet exact opgevolgd worden resp. als er met de beschreven situaties geen rekening gehouden wordt.</p> <p>Het soort van gevaar wordt door een symbool aangeduid en door de tekst nader uitgelegd. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
WEES VOORZICHTIG	Korte beschrijving van het gevaar
	<p>Er bestaat potentieel een gevaar op lichamelijk letsel en gevaar voor materiële schade, als deze aanwijzingen niet exact worden opgevolgd, resp. geen rekening wordt gehouden met de beschreven feiten.</p> <p>Het soort gevaar wordt door een algemeen symbool aangeduid en door de tekst nader uitgelegd. In dit voorbeeld werd het algemene gevaarsymbool gebruikt.</p>
OPMERKING	Korte beschrijving van de extra informatie
	<p>Er wordt gewezen op bijzondere omstandigheden, resp. belangrijke extra informatie die betrekking heeft op het onderwerp.</p>
INFO	Korte titel
	<p>Bevatten extra informatie voor het vereenvoudigen van de werkzaamheden of aanbevelingen die betrekking hebben op het onderwerp.</p>

2 Veiligheidsaanwijzingen

2.1 Inleiding

Het hoofdstuk veiligheidsaanwijzingen verklaart de met het apparaat verbonden risico's in zin van de productaansprakelijkheid (EU- richtlijn).

2.2 Gebruikte waarschuwingssymbolen

Symbolen worden in deze gebruiksaanwijzing gebruikt, om op gevaren te wijzen, die door de bediening of reinigingsprocessen zouden kunnen ontstaan. Het symbool wijst daarbij in beide gevallen op de aard en gegevenheid van het gevaar.

Volgende symbolen kunnen gebruikt worden:

	Algemeen gevaar
	Gevaarlijke elektrische spanning
	Gevaar van handletsel
	Gevaar door bekneeld raken
	Gevaar door hete oppervlakken
	Handbescherming gebruiken

2.3 Veiligheidsaanwijzingen voor de apparatuurveiligheid

Het veilige bedrijf van het apparaat is afhankelijk van het gebruik volgens de toepassing en een omzichtig gebruik. Een nonchalante omgang met het apparaat kan tot gevaren voor lijf en leven van de bediener of derden, alsmede tot gevaar voor dit apparaat zelf en andere materiële waarde van de exploitant leiden.

2.3.1 Veiligheidsaanwijzingen voor alle apparaten

Voor het garanderen van de machineveiligheid moeten daarom volgende punten in acht worden genomen:

- Het apparaat mag uitsluitend in een technisch onberispelijke toestand worden bedreven.
- Alle bedien- en drukelementen moeten in technisch feilloze en veilig functionerende toestand zijn.
- Veranderingen of aanpassingen zijn alleen na afspraak met de fabrikant en met zijn schriftelijke toestemming toegestaan.
- In geen geval mogen personen op het apparaat gaan zitten of gaan staan. Het transport van personen is niet toegestaan.
- De afpakhoogte van het servies moet voor het vullen aan het soort servies worden aangepast.
- De serviesgeleidingen moeten voor het beladen op het te gebruiken soort servies worden afgesteld.
- Om verwondingen aan de handen te voorkomen dient er steeds op te worden gelet dat de afpakhoogte van het servies niet onder de behuizingbovenkant daalt.
- De basiskorf nooit manueel naar beneden in de bordenstapel drukken (bijv. voor reiniging). Bij het loslaten van de basiskorf bestaat letselgevaar.

- Het apparaat is uitsluitend bedoeld voor handmatig transport. Machinaal ondersteund transport is niet toegestaan. Gevaar voor letsel en beschadigingen.
- Te hoge bordenstapel niet met de afdekkappen met geweld naar beneden drukken. Bij het losmaken van de vergrendeling ontstaat verwondingsgevaar. Bovendien kan de vergrendelingfunctie van de afdekkappen worden beschadigd.
- Voor het transport beide blokkeerremmen losmaken. Rijden met vergrendelde blokkeerremmen kan leiden tot beschadigingen aan het loopwerk.
- De wagen mag uitsluitend over een vlakke bodem worden getransporteerd. Rijden over erg ongelijke vloeren kan beschadigingen aan het loopwerk tot gevolg hebben.
- Vervoer over hellend terrein of trappen is niet toegestaan.
- Bij het naderen van muren en om hindernissen heen rijden altijd letten op personen die in de weg staan. Letselgevaar.
- Bij het vervoer altijd beide duwhandgrepen met beide handen vasthouden, het apparaat bij het rijden nooit loslaten.
- Het apparaat tijdens het transport nooit sneller dan stapvoets voortbewegen. Zwaar beladen bordenstapelaars kunnen moeilijker worden afgeremd en gestuurd. Eventueel moet het transport met twee personen worden uitgevoerd.
- Door invloed van buitenaf of door onachtzaamheid tot kantelen gebrachte bordenstapelaar nooit handmatig opvangen. Letselgevaar.
- Het apparaat niet op een aflopende bodem neerzetten.
- Het apparaat moet na het neerzetten door middel van blokkeerremmen tegen weggrollen worden beveiligd.
- Indien deze bijv. in een vrachtwagen worden vervoerd dienen deze te worden vastgezet. De blokkeerremmen alleen zijn niet voldoende voor transportbeveiliging.

2.3.2 Aanvullende veiligheidsinstructies voor verwarmbare apparaten

- De verwarmde apparaten mogen uitsluitend van geïnstrueerd vak- en keukenpersoneel worden bediend en mogen uitsluitend onder toezicht worden gebruikt .
- Verwarmde bordenstapelaars zijn voor het klaarzetten van opgewarmd serviesgoed bestemd. Het gebruik om gaar te koken of warm te houden van gerechten of als ruimteverwarming is niet toegestaan.
- De serviesgoed temperaturen kunnen hoger worden als de toegestane maximum temperaturen van 65°C voor apparaatoppervlakken die aangeraakt kunnen worden. Bij het serveren van heet serviesgoed moeten daarom altijd beschermhandschoenen worden gedragen. Verbrandingsgevaar.
- Nooit tijdens de werking in het apparaat grijpen en het verwarmingselement met de vingers aanraken. Verbrandingsgevaar.
- Serviesgoed bestaande uit kunststof, boven- en ondergedeelten van kunststof-isoleersets en kunststof-ommantelde delen die warm gehouden worden mogen in verwarmde bordenstapelaars noch worden opgeslagen noch worden verwarmd. Door de hoge verwarmingselement temperaturen kunnen de kunststoffen smelten en in brand raken.
- De bodemplaat en de afzuiglucht uit de bodemaflopen kunnen heel erg heet worden. Het apparaat mag niet op vloerbedekking op basis van vezel (bijv. tapijten, vloerkleden) worden bedreven.
- Voor het transport het apparaat uitschakelen, netstekker uittrekken en in de daarvoor bestemde houder inhangen.
- Met geweld uittrekken van de kabel kan beschadigingen van de binnen liggende leidingen veroorzaken. Brandgevaar.
- Netstekker nooit aan de kabel uit het stopcontact trekken. De apparaten van HUPFER® zijn in de standaarduitvoering met een haakse stekker + randaarde uitgerust. In tegenstelling tot een rechte stekker met randaarde steekt deze stekker slechts iets uit het stopcontact en kan daarom niet door zijdelings aanrijden worden beschadigd. Wordt het apparaat bewogen, zonder van te voren de netstekker te trekken, dan kan door de optredende hefboomwerking na uittrekken van de kabel het stopcontact ernstig worden beschadigd of kan zelfs uit de wand worden getrokken.
- Het apparaat nooit door trekken aan de kabel verrijden.

- Als de netstekker met water in contact gekomen is, moet deze worden gedroogd voordat hij in het stopcontact wordt gestoken. Levensgevaar.
- Beschadigde netstekkers of kabels moeten voor gebruik van het apparaat door geautoriseerd, vakkundig personeel worden uitgewisseld.
- In natte- en vochtige ruimtes geen verlengkabels gebruiken.
- Netstekker alleen in passende stopcontacten instoppen. Bij niet passende netstekker moet de kabel van het apparaat door geautoriseerd vakkundig personeel worden omgebouwd.
- Het gebruik van stopcontacten adapters is niet toegestaan. Brandgevaar.
- Het apparaat niet met dampstraal- of hogedrukreiniger schoonmaken. Als er in de omgeving werkzaamheden met dampstraal- of hogedrukreinigers staan gepland, moet het apparaat van tevoren buiten bedrijf worden gesteld en losgekoppeld van het elektriciteitsnet.

2.4 Veiligheidsaanwijzingen voor de reiniging en het onderhoud

Bij de reiniging en het onderhoud rekening houden met de volgende punten:

- Om hygiënische redenen moeten de reinigingsaanwijzingen zorgvuldig in acht worden genomen.
- Voor reinigingsbegin apparaat buiten werking zetten. De netstekker uit het stopcontact trekken en in de hiervoor bedoelde houder aan het apparaat hangen.
- Voor de reiniging moet het apparaat buiten bedrijf worden gezet en voldoende zijn afgekoeld.
- Het apparaat niet met dampstraal- of hogedrukreiniger schoonmaken. Als er in de omgeving werkzaamheden met dampstraal- of hogedrukreinigers staan gepland, moet het apparaat van tevoren buiten bedrijf worden gesteld en losgekoppeld van het elektriciteitsnet.
- Ook apparaten zonder elektra aansluiting mogen niet met stromend water, laat staan een hogedrukspuit, worden gereinigd.

2.5 Veiligheidsaanwijzingen voor het verhelpen van storingen

Bij onderhoud en het verhelpen van een storing moeten volgende punten in acht worden genomen:

- Alle werkzaamheden voor het oplossen van storingen mogen uitsluitend door geautoriseerde vakkrachten worden uitgevoerd.
- Bij werkzaamheden voor het oplossen van storingen moet worden gegarandeerd, dat het apparaat is uitgeschakeld. Bij werkzaamheden aan de elektrische installatie moet het apparaat van het stroomnet gescheiden worden en moet tegen inschakelen worden beveiligd.
- De plaatselijk geldige ongevalpreventie voorschriften moeten in acht worden genomen.
- Defecte onderdelen dienen uitsluitend door originele onderdelen te worden vervangen.

2.6 Aanwijzingen voor specifieke gevaren

Elektrische energie

- Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend van een elektricien of van geautoriseerde vaklui onder leiding en opzicht van een elektricien in overeenstemming met de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.
- Apparatuur, waaraan inspectie- en onderhoudswerkzaamheden en het verhelpen van storingen worden doorgevoerd, moeten spanningsvrij worden geschakeld en tegen het opnieuw inschakelen worden beveiligd, wanneer geen spanning voor deze werkzaamheden noodzakelijk is. Dit mag uitsluitend van een elektricien worden uitgevoerd.

3 Beschrijving en technische gegevens

3.1 Bestek van de specificatie

Bordenstapelaar zijn voor het klaarzetten van schoon serviesgoed in de centrale keuken en gastronomie bestemd. Ze worden voornamelijk ingezet voor het klaarzetten van verwarmde serviesdelen aan gerechtenverdeelbanden en het klaarzetten van gekoelde of normaalgetemperde borden aan zelfbedieningsbuffetten in bistro's of cafetaria's.

Ter keuze staan twee verschillende modellen. Al naar gelang de grootte en het aantal van de serviesdelen zijn bordenstapelaars in de grootten 19-26 (voor borden met een diameter van 19 tot 26 cm) en 27-33 (voor borden met een diameter van 27 tot 33 cm), alsmede als één- of twee stapelmodel verkrijgbaar.

De onverwarmde modellen met gesloten zijden- en kopwanden zetten serviesdelen voor de portionering van koude gerechten klaar.

De onverwarmde modellen met koelgleuven zetten serviesdelen voor gekoelde bijlagen, zoals bijv. salades en nagerechten klaar.

De circulatieverwarmde modellen dienen voor het klaarzetten van serviesgoed voor warme componenten. Het serviesgoed kan daarbij tot 100°C worden verwarmd.

Naast mobiele bordenstapelaars zijn ook bordenstapelaars voor de inbouw in werkbladen verkrijgbaar.

3.2 Gebruik volgens de toepassing

Bordenstapelaars zijn uitsluitend daarvoor bestemd om schone borden met diameters van 19 tot 26 cm of 27 tot 33 cm klaar te zetten. Afhankelijk van het model kan het ingezet bord gekoeld of worden verwarmd.

De apparaten zijn voor het transport van rond servies bestaande uit porselein of hardglas bestemd. Het transport van andere ladingen is niet toegestaan.

Het gebruik volgens de toepassingen is inclusief het voorgegeven proces, het aanhouden van de aangegeven specificaties, als ook het gebruik van de meegeleverde of extra verkregen originele accessoires.

Ieder ander gebruik van de apparaten geldt als niet volgens de toepassing.

3.3 Verkeerd gebruik van de toepassing

Het beladen van de bordenstapelaar met andere ladingen als aangegeven is niet toegestaan.

In geen geval mogen personen op het apparaat gaan zitten of gaan staan, of met het apparaat worden getransporteerd.

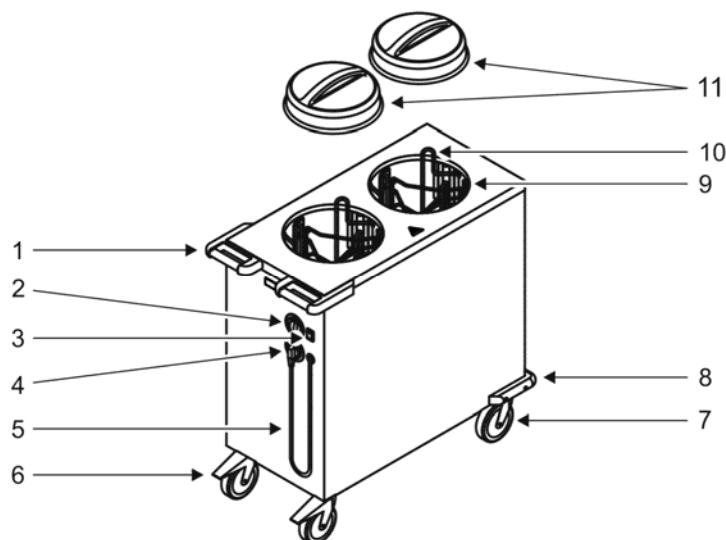
Bovendien is voor verwarmde bordenstapelaars het garen of warm houden van gerechten, het verwarmen van ruimtes niet toegestaan.

Onder de bordenstapelaar mogen geen brandbare of uitgassende voorwerpen, voorwerpen met kunststofdelen of voedingsmiddelen worden opgeslagen.

Schade door niet bedoeld gebruik leiden tot het vervallen van de aansprakelijkheid en de kwaliteitsgarantie.

3.4 Apparaatbeschrijving

3.4.1 Detailtekening bordenstapelaar

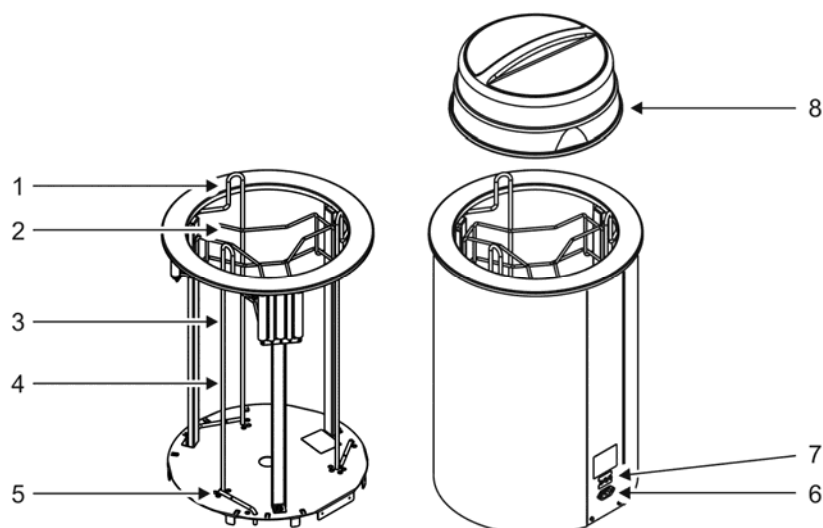


Afbeelding 1 Detailtekening

- | | |
|---|-------------------------------------|
| 1 Duwgreep | 7 Zwenkwielen zonder blokkeerremmen |
| 2 Regelaar voor de instelling van de temperatuur* | 8 Stoothoeken |
| 3 Aan-/uitschakelaar* | 9 Basiskorf |
| 4 Stekkerhouder (loze contactdoos)* | 10 Serviesgeleidingen |
| 5 Kabel met netstekker* | 11 Afdekkap* |
| 6 Zwenkwielen met blokkeerrem | |

*alleen verwarmbare apparaten

3.4.2 Detailtekening inbouw-bordenstapelaar



Afbeelding 2 Detailtekening

- | | |
|------------------------------------|--|
| 1 Serviesgeleidingen | 5 Arrêteerstanden voor de serviesgeleiding |
| 2 Basiskorf | 6 Aansluitbus voor apparaten-stekker* |
| 3 Bevestigingspunt met instelveren | 7 Thermostaat* |
| 4 Geleidingssteun | 8 Afdekkap* |

*alleen verwarmbare apparaten

3.4.3 Apparaatbeschrijving

Bordenstapelaars nemen schone borden uit porselein of hardglas op in een instelbare, d.m.v. een verensysteem gelagerde basiskorf. Door gebruik te maken van speciale veren worden de serviesdelen via de volledige stapelhoogte automatisch op een constant blijvende afpakhoogte naar boven getransporteerd.

Indien nodig staan verschillende modellen ter beschikking. Voor borden met diameters van 19 tot 26 cm zijn de bordenstapelaars van type 19-26 geschikt. Voor borden met diameters van 27 tot 33 cm zijn bordenstapelaars van type 27-33 geschikt.

Alle bordenstapelaars zijn universeel instelbare apparaten, waarvoor de aangegeven bordendiameter, stapelhoogtes en gewichten gelden. De ergonomisch gunstigste afpakhoogte is voor personen van verschillende lengten in grenzen varieerbaar. Bordenstapelaars zijn als één- en tweestapel-modellen beschikbaar.

Onverwarmde apparaten met gesloten zijden- en kopwanden zetten normaal getemperd servies klaar. Onverwarmde apparaten met koelgleuven zijn bijzonder geschikt voor het gebruik in koelhuizen. De koelgleuven aan zijden- en kopwanden zorgen in het koelhuis voor een snelle luchtverversing en veroorzaken een gelijkmatige verdeling van de koeling binnenin. Apparaten met elektro verwarming (statisch of circulatielucht) verwarmen de borden voor of verwarmen deze op een vooraf ingestelde temperatuur.

Naast mobiele bordenstapelaars zijn ook inbouw-bordenstapelaars voor de inbouw in werkbladen verkrijgbaar. Afhankelijk van toepassingsdoel staan inbouwapparaten in verschillende grootten, als één- en tweestapel-modellen en onverwarmd of verwarmd ter beschikking.

De bedrijfstemperatuur kan bij verwarmbare bordenstapelaars traploos worden ingesteld. De regelaar is voor aan de behuizing aangebracht, resp. wordt bij de inbouwapparaten willekeurig vooraf geïnstalleerd.

Afdekkappen uit kunststof beschermen het serviesgoed ook bij langere tussenopslag werkzaam tegen stof en condenswater. Bij verwarmde apparaten reduceert de geplaatste afdekkap de warmte afvoer naar boven en verkort de opwarmtijd van het ingezette serviesgoed resp. vertraagt het afkoelen van al opgewarmd servies. De afdekkap is bij verwarmde modellen deel van de leveromvang.



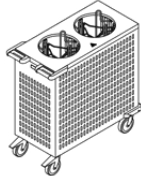
3.4.4 Optionele accessoires





De volgende onderdelen zijn optioneel verkrijgbaar voor de bordenstapelaar:




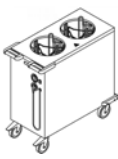
- Afdekkap Ø 19-26 hoog voor bordenstapelaar van type 19-26
- Afdekkap Ø 19-26 vlak voor TEUH-2/VC 19-26 (voor andere modellen niet geschikt)
- Afdekkap Ø 27-33 voor bordenstapelaar van type 27-33
- Zwenkwielen van roestvrij staal, Ø 125 mm, met of zonder blokkeerremmen, met plaatbevestiging

De artikelnummers van de speciale accessoires kunt u vinden in de onderdelencatalogus en in de bestellijsten online.

3.5 Technische gegevens

	Dim.	TE-2/V19-26	TE-2/V27-33	TE-2/VK19-26
Detailtekening				
				
		Bordenstapelaar, onverwarmd en zonder koelinrichting	Bordenstapelaar, onverwarmd en zonder koelinrichting	Bordenstapelaar, onverwarmd met koelinrichting
Eigen gewicht	kg	31	32	29
Laadvermogen	kg	140	140	140
Toegestaan totaalgewicht	kg	171	172	169
Buitenmaten b x d x h	mm	460 x 935 x 900	530 x 1055 x 900	460 x 935 x 900
Inzet- en omgevingsvoorwaarden	°C	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50
Onderstel	mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm
Serviesgeleiding		3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd
Basiskorf	mm	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd
Stapelhoogte zonder afdekkap	mm	670	670	670
Stapelhoogte met afdekkap	mm	740	740	740
Grootte van het serviesgoed	mm	Ø 190-260	Ø 270-330	Ø 190-260
Capaciteit in delen (afhankelijk van de stapelhoogte)		tot 144 (zonder afdekkap) en 166 (met afdekkap)	tot 106 (zonder afdekkap) en 122 (met afdekkap)	tot 144 (zonder afdekkap) en 166 (met afdekkap)
Aantal van de serviesstapels		2	2	2

	Dim.	TEH-1/V19-26	TEH-1/V27-33	TEH-2/V19-26	TEH-2/V27-33
Detailtekening					
					
		Bordenstapelaar, verwarmd	Bordenstapelaar, verwarmd	Bordenstapelaar, verwarmd	Bordenstapelaar, verwarmd
Eigen gewicht	kg	30	35	41	51
Laadvermogen	kg	70	80	140	140
Toegestaan totaalgewicht	kg	100	115	181	191
Buitenmaten b x d x h	mm	460 x 610 x 900	530 x 710 x 900	460 x 935 x 900	530 x 1055 x 900
Inzet- en omgevingsvoorwaarden	°C	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50
Onderstel	mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm
Serviesgeleiding		3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd
Basiskorf	mm	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd
Stapelhoogte zonder afdekkap	mm	670	670	670	670
Stapelhoogte met afdekkap	mm	740	740	740	740
Grootte van het serviesgoed	mm	Ø 190-260	Ø 270-330	Ø 190-260	Ø 270-330
Capaciteit in delen (afhankelijk van de stapelhoogte)		tot 72 (zonder afdekkap) en 83 (met afdekkap)	tot 53 (zonder afdekkap) en 61 (met afdekkap)	tot 144 (zonder afdekkap) en 166 (met afdekkap)	tot 106 (zonder afdekkap) en 122 (met afdekkap)
Aantal van de serviesstapels		1	1	2	2
Verwarming		Roestvrijstalen verwarmings-element	Roestvrijstalen verwarmings-element	Roestvrijstalen verwarmings-element	Roestvrijstalen verwarmings-element
Thermostaatinstelling	°C	30-115	30-115	30-115	30-115
Maximum serviesgoedtemperatuur	°C	70	70	80	80
Temperatuurregeling		traploos	traploos	traploos	traploos
Thermische isolatie		keramische vlies	keramische vlies	keramische vlies	keramische vlies
Elektrische aansluiting		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Aansluitwaarde	kW	0,9	0,9	0,9	1,5
Beschermklasse		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

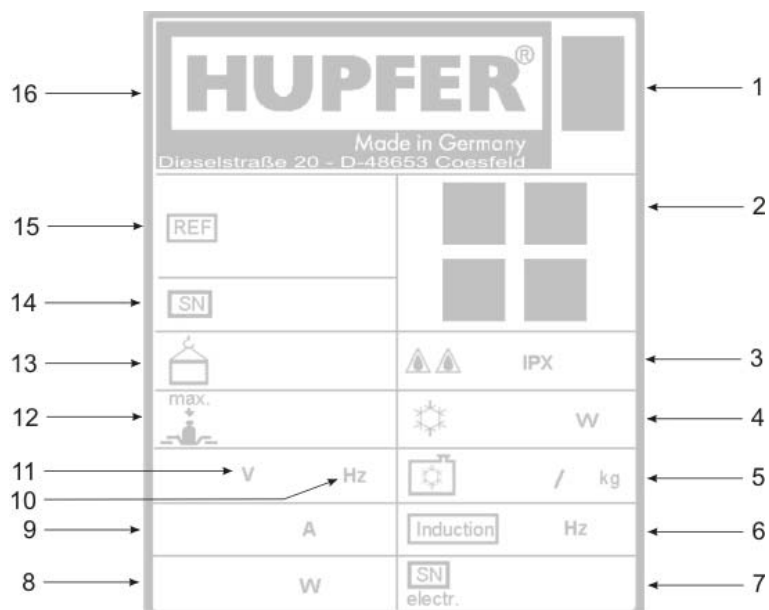
	Dim.	TEUH-1/VS19-26	TEUH-2/VS19-26	TEUH-2/VS27-33	TEUH-2/VC19-26
Detailtekening					
		Bordenstapelaar, verwarmd	Bordenstapelaar, verwarmd	Bordenstapelaar, verwarmd	Bordenstapelaar, verwarmd
Eigen gewicht	kg	31	41	51	55
Laadvermogen	kg	70	140	140	140
Toegestaan totaalgewicht	kg	101	181	191	195
Buitenmaten b x d x h	mm	460 x 610 x 900	460 x 935 x 900	530 x 1055 x 900	510 x 960 x 900
Inzet- en omgevingsvoorwaarden	°C	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50
Onderstel	mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm	4 Zwenkwielen, daarvan 2 met blokkeerremmen, Ø 125 mm
Serviesgeleiding		3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd
Basiskorf	mm	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, elektrolytisch gepolijst
Stapelhoogte zonder afdekkap	mm	670	670	670	585
Stapelhoogte met afdekkap	mm	740	740	740	615
Grootte van het serviesgoed	mm	Ø 190-260	Ø 190-260	Ø 270-330	Ø 190-260
Capaciteit in delen (afhankelijk van de stapelhoogte)		tot 72 (zonder afdekkap) en 83 (met afdekkap)	tot 144 (zonder afdekkap) en 166 (met afdekkap)	tot 106 (zonder afdekkap) en 122 (met afdekkap)	tot 130 (zonder afdekkap) en 138 (met afdekkap)
Aantal van de serviesstapels		1	2	2	2
Verwarming		Energiemodule	Energiemodule	Energiemodule	Energiemodule
Thermostaatinstelling	°C	30-115	30-115	30-115	30-115
Maximum serviesgoedtemperatuur	°C	80	80	80	100
Temperatuurregeling		traploos	traploos	traploos	traploos
Thermische isolatie		Speciale isolatie	Speciale isolatie	Speciale isolatie	Speciale isolatie
Elektrische aansluiting		230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz	230 V 1N AC 50 Hz
Aansluitwaarde	kW	0,9	1,5	1,5	2,0
Beschermklasse		IPX5	IPX5	IPX5	IPX5

Inbouw-bordenstapelaar

	Dim.	EBRH-2/V19-26	EBR/V19-26	EBR/V27-33	EBRH/V19-26	EBRH/V27-33
Detailtekening						
Eigen gewicht	kg	27	6	7	14	17
Laadvermogen	kg	140	55	60	55	60
Toegestaan totaalgewicht	kg	167	61	67	69	77
Buitenmaten b x d x h Ø x h	mm	626 x 435 x 650	400 x 650	470 x 650	400 x 650	470 x 650
Inzet- en omgevingsvoor- waarden	°C	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50	-20 tot 50
Servies- geleiding		3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd	3 verstelbare geleidingen per stapel, kunststof geplastificeerd
Basiskorf	mm	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd	Staaconstructie, kunststof geplastificeerd
Stapelhoogte zonder afdekkap	mm	455	495	495	495	495
Stapelhoogte met afdekkap	mm	555	630	630	630	630
Grootte van het serviesgoed	mm	Ø 190-260	Ø 190-260	Ø 270-330	Ø 190-260	Ø 270-330
Capaciteit in delen (afhankelijk van de stapelhoogte)		tot 120 (zonder afdekkap) en 140 (met afdekkap)	tot 72 (zonder afdekkap) en 83 (met afdekkap)	tot 44 (zonder afdekkap) en 52 (met afdekkap)	tot 144 (zonder afdekkap) en 166 (met afdekkap)	tot 106 (zonder afdekkap) en 122 (met afdekkap)
Aantal van de serviesstapels		2	1	1	1	1
Verwarming		Roestvrijstalen verwarmingsele- ment	-	-	Roestvrijstalen verwarmingsele- ment	Roestvrijstalen verwarmingsele- ment
Thermostaat- instelling	°C	30-115	-	-	20-85	20-85
Maximale servies- temperatuur	°C	70	-	-	80	80
Temperatuur- regeling		traploos	-	-	traploos	traploos
Thermische isolatie		keramische vlies	-	-	keramische vlies	keramische vlies
Elektrische aansluiting		230 V 1NAC 50 Hz	-	-	230 V 1NAC 50 Hz	230 V 1NAC 50 Hz
Aansluitwaarde	kW	1,0	-	-	0,6	0,6
Beschermklasse		IPX4	-	-	IPX4	IPX4

Het betreffende goedkeuringsmerk vindt u op onze homepage: www.hupfer.de.

3.6 Typeplaatje



Afbeelding 3 Typeplaatje

1	Afgedankte apparaten afvalverwerking	9	Nominale stroom
2	Certificaten/label	10	Frequentie
3	Beschermklasse	11	Nominale spanning
4	Koelvermogen	12	Laadvermogen
5	Koelmiddel	13	Eigen gewicht
6	Inductie frequentie	14	Serienummer/opdrachtnummer
7	Elektr. serienummer	15	Artikel en korte benaming
8	Elektr. vermogen	16	Fabrikant

4 Transport, montage, inbedrijfstelling en stopzetting

4.1 Transport

WEES VOORZICHTIG

Apparatuurschade als gevolg van ondeskundig transport



Indien deze bijv. in een vrachtwagen worden vervoerd dienen deze te worden vastgezet. De blokkeerremmen alleen zijn niet voldoende voor transportbeveiliging.

Bij niet voldoende beveiligde apparaten bestaat het gevaar van materiële schade aan het apparaat en personenschade door bekneld raken.

Beveilig alleen staande apparaten tijdens het transport met respectievelijke transportbeveiligingen.

4.2 Montage (uitsluitend inbouwapparaten)

WEES VOORZICHTIG

Onbedekte veren



Bij handmatig naar beneden drukken van het stapelplatform zijn de veren open toegankelijk. Bij het grijpen in de tussenruimten van de onbedekte veren kan dit handletsel veroorzaken.

Druk het stapelplatform nooit handmatig naar beneden.

Wees voorzichtig bij het aan- en losshaken van de veren. Let bij de veerinstelling op scherpe kanten, speciaal aan het uiteinde van de trekveren.

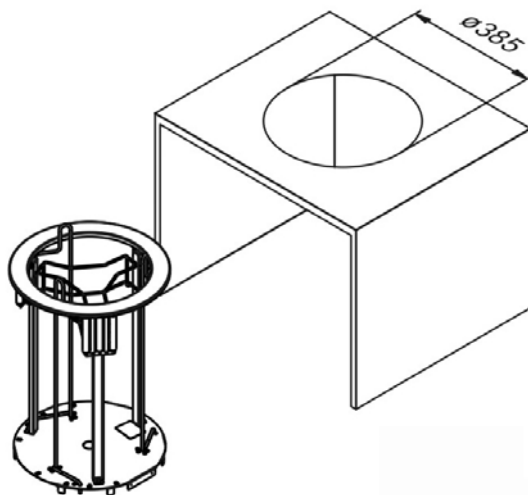
De volgende paragraaf beschrijft de montage van de bordenstapelaar-inbouwapparaten. Daarbij worden eerst de onverwarmde apparaten EBR/V19-26 en EBR/V27-33 beschreven, waarbij na de inbouw geen elektro-installatie noodzakelijk is. Vervolgens volgt de beschrijving van de montage van de verwarmbare apparaten EBRH/V19-26, EBRH/V27-33 en EBRH-2/19-26, die na de inbouw nog aangesloten moeten worden.

4.2.1 Onverwarmde apparaten (EBR/V19-26 | EBR/V27-33)

OPMERKING

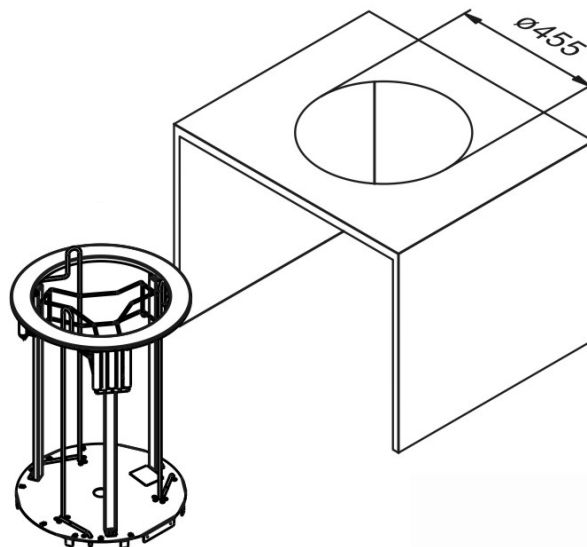
Apparaten standplaats

Inbouwapparaten mogen alleen omgebouwd, resp. ingebouwd (bijv. in een kast) worden gebruikt.



Afbeelding 4

Balie-uitsparing EBR/V19-26



Afbeelding 5 Balie-uitsparing EBR/V27-33

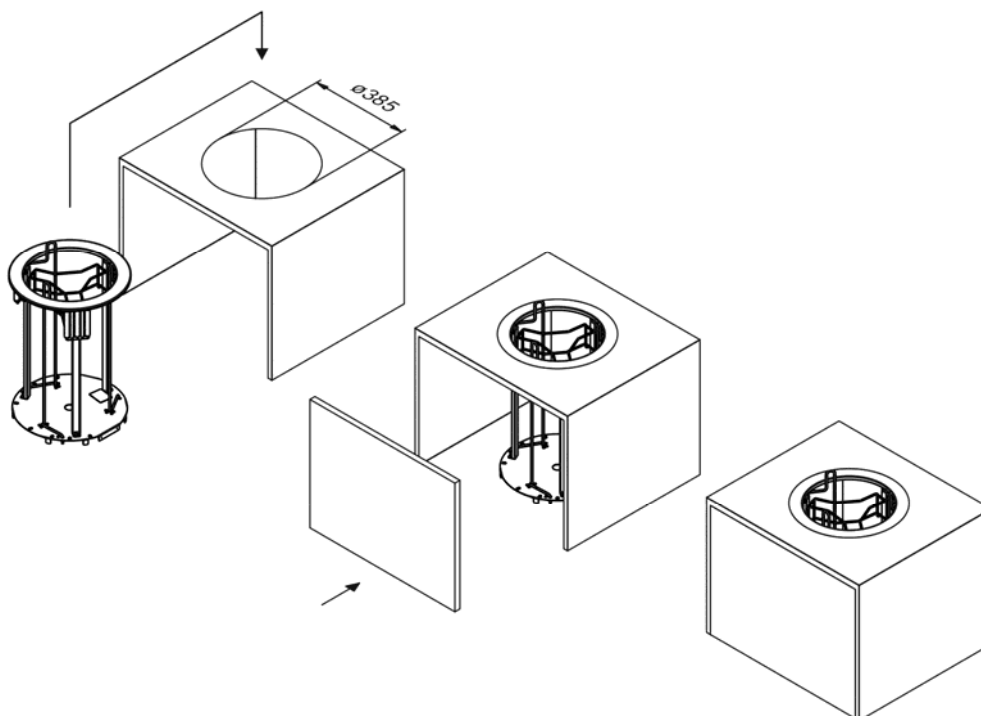
Stap 1: Voorbereiden

- De uitsparingen in het werkblad overeenkomstig de aangegeven maten vervaardigen. Uitsparingmaat van het buffet in mm volgens tekening.
- De beschermfolie van de platen verwijderen.

Stap 2: Inbouwen

EBR/V19-26

- Het apparaat van boven in de balie-uitsparing plaatsen en fixeren.

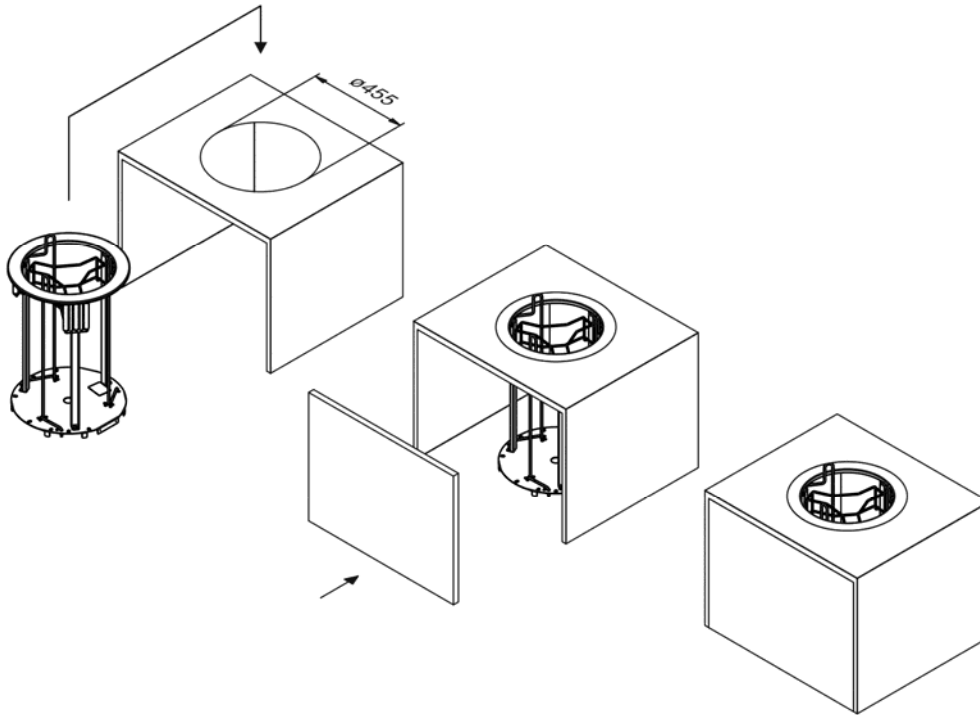


Afbeelding 6

Montage-instructie EBR/V19-26


EBR/V27-33

- De EBR/V27-33 van boven in de balie-uitsparing plaatsen en fixeren.

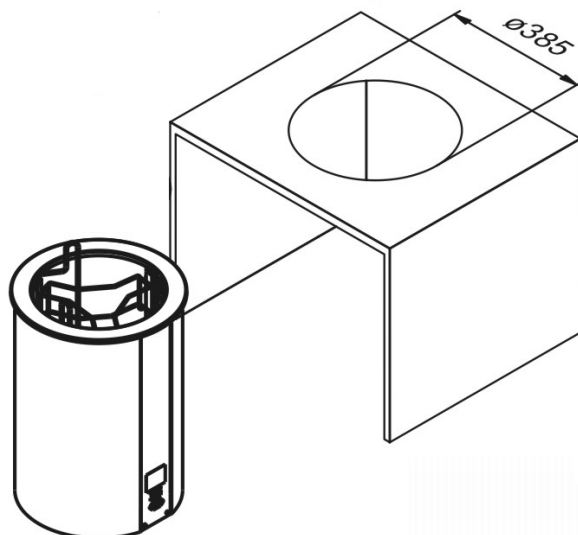


Afbeelding 7 Montage-instructie EBR/V27-33

4.2.2 Verwarmbare apparaten (EBRH/V19-26 | EBRH/V27-33 | EBRH-2/19-26)

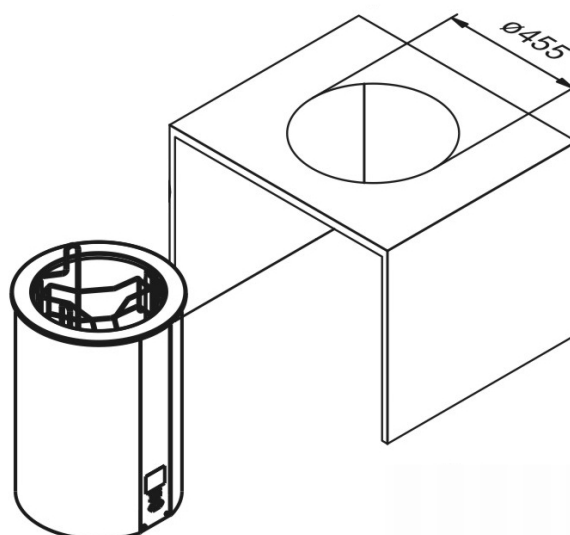
GEVAAR	Gevaar door elektrische spanning
	Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden. Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend van een elektricien of van geautoriseerde vaklui onder leiding en opzicht van een elektricien in overeenstemming met de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.
WEES VOORZICHTIG	Gevaar door hete oppervlakken
	De binnenkanten van verwarmbare apparaten en de bodemplaten kunnen bij en/of na het bedrijf heet zijn. Verwarmbare apparaten mogen niet in contact met licht ontbrandbare materialen komen. Zorg er voor, dat er voldoende plaats tussen behuizing en afdekking voor de luchtcirculatie bestaat.
OPMERKING	Apparaten standplaats
	Inbouwapparaten mogen alleen omgebouwd, resp. ingebouwd (bijv. in een kast) in bedrijf worden genomen.

Bij de verwarmbare inbouwapparaten bevindt zich een kabelpakket met bedradingschema. Het pakket bestaat uit een kabel met stekker + randaarde en een aan de zijde van het apparaat bevindende kabel met apparatenstekker. De kabels zijn door de aan-/uitschakelaar met geïntegreerd controlelampje verbonden.



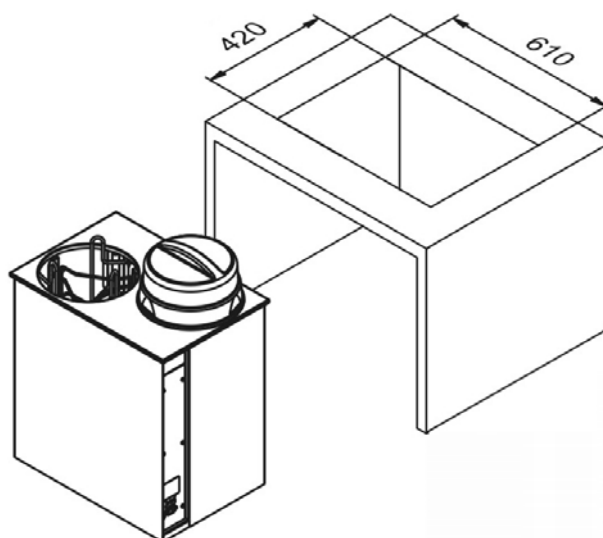
Afbeelding 8

Balie-uitsparing EBRH/V19-26



Afbeelding 9

Balie-uitsparing EBRH/V27-33



Afbeelding 10

Balie-uitsparing EBRH-2/V19-26

Stap 1: Voorbereiden

- De uitsparingen in het werkblad en in de afdekking aan de voorzijde overeenkomstig aan de aangegeven maten vervaardigen.
Uitsparingmaat voor het buffet in mm volgens de respectievelijke tekening van het inbouwapparaat.
De uitsparingmaat voor de schakelaar bedraagt 30x22 mm.
- De beschermfolie van de platen verwijderen.

Stap 2: Inbouwen

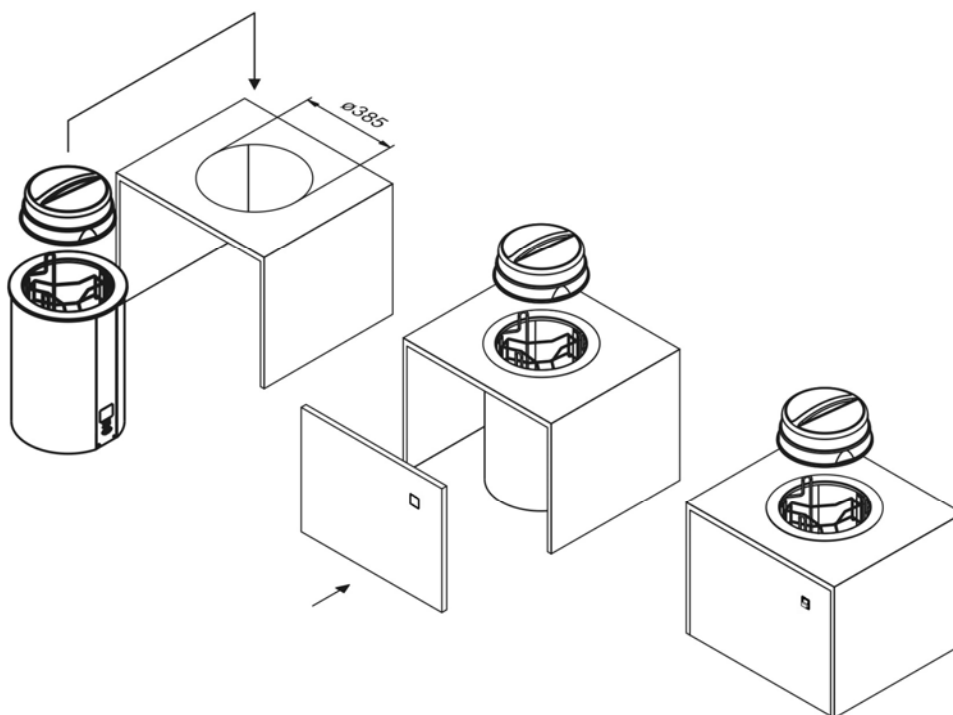
OPMERKING

Voorinstelling van de bedrijfstemperatuur

In tegenstelling tot mobiele apparaten, waarbij de schakelaar en regelaar naast elkaar zijn geplaatst, kan de schakelaar van het inbouwapparaat op een willekeurig plek aan de voorzijde worden geplaatst.

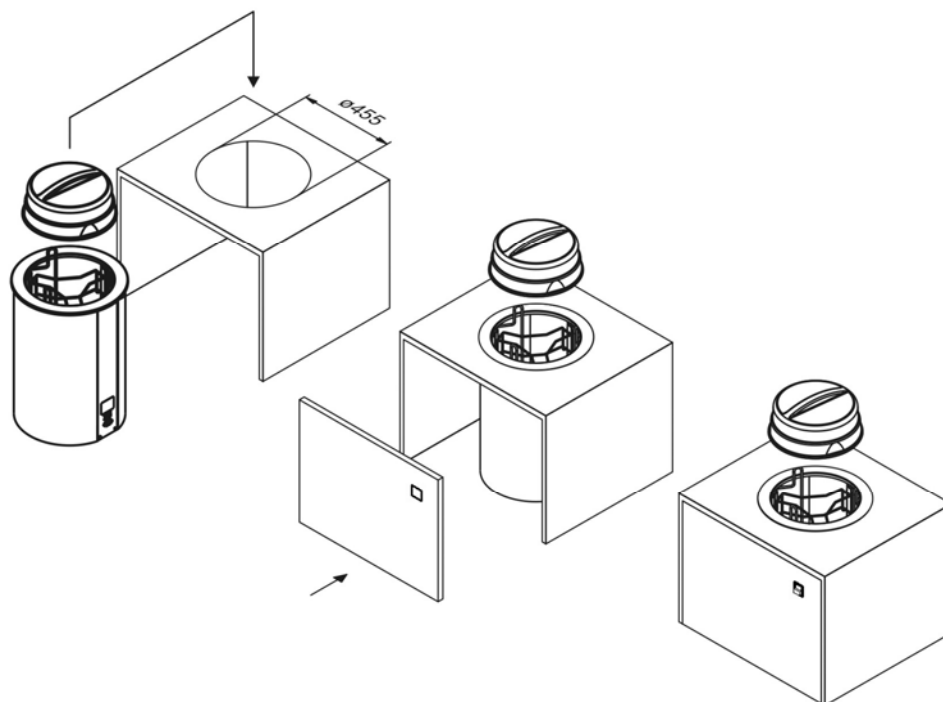
De regelaar is na de inbouw voor de bediening onder omstandigheden niet meer toegankelijk. Let u erop, de regelaar voor de inbouw op de gewenste temperatuur in te stellen.

- Het apparaat in de balie-uitsparing plaatsen en fixeren.

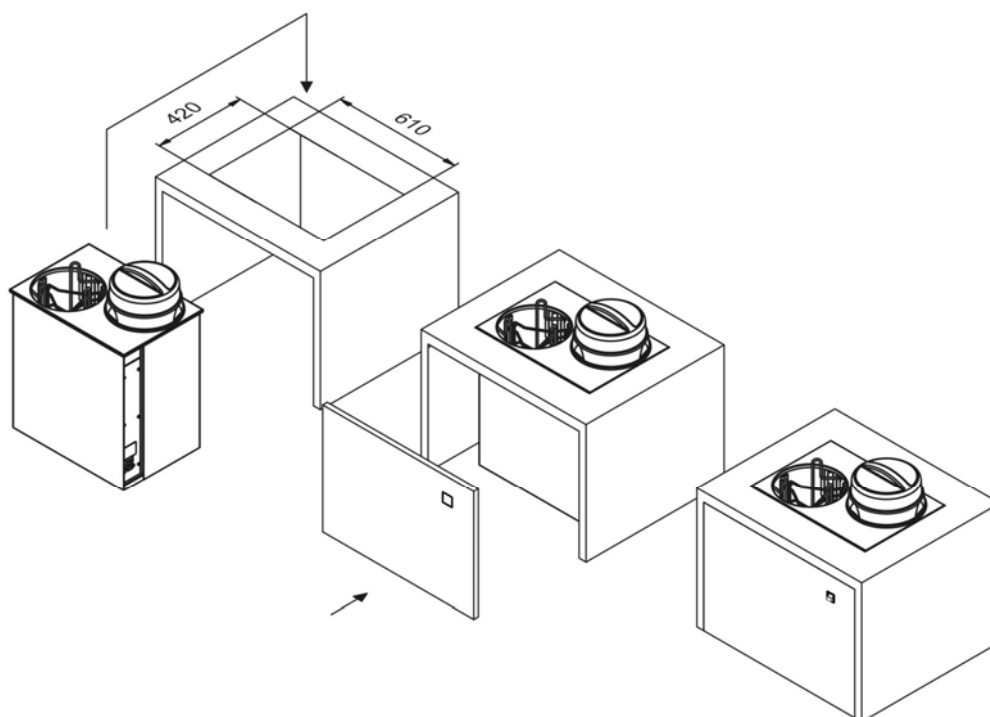


Afbeelding 11

Montage-instructie EBRH/V19-26



Afbeelding 12 Montage-instructie EBRH/V27-33



Afbeelding 13 Montage-instructie EBRH-2/V19-26

Stap 3: Aansluiten

- Het apparaat volgens bedradingsschema aansluiten: Apparatenstekker van het kabelpakket in het stopcontact van de bordenstapelaar steken, netstekker van het kabelpakket in het ter plaatse aanwezige voedingstopcontact steken.
- Thermisch geïsoleerde platen om het apparaat heen aanbrengen.

Het apparaat is klaar voor de inbedrijfstelling.

4.3 Inbedrijfstelling

Voor de inbedrijfstelling moet het apparaat schoon en droog zijn. Voor het eerste gebruik de beschermfolie van de platen verwijderen.

In het kader van de inbedrijfstelling moeten volgende apparatuurfuncties worden gecontroleerd:

- Bij mobiele apparaten: de functie van de blokkeerremmen.
- Bij verwarmbare apparaten: de functie van de bedieningselementen en de verwarming.

INFO	Afvalverwerking van het verpakkingsmateriaal
	Het verpakkingsmateriaal bestaat uit recyclingmateriaal en kan overeenkomstig worden verwijderd. Daarbij moeten de verschillende materialen gescheiden worden en milieuvriendelijk worden gedeponeed. Hiertoe moet in ieder geval de plaatselijke afvalverwerking verantwoordelijke er mee in worden betrokken

4.4 Opslag en recycling

Een tussenopslag moet in droge en vorstvrije omgeving plaats vinden. De bordenstapelaar moet met geschikt afdek materiaal tegen stof worden beschermd.

De bordenstapelaar moet aan de opslagplaats alle 6 maanden op schade door corrosie worden onderzocht.

OPMERKING	Condenswatervorming
	Let erop dat voldoende ventilatie aanwezig is en dat de opslagplaats geen grote temperatuurschommelingen heeft, om de vorming van condenswater te verhinderen.

Voor het weer in gebruik nemen moet het apparaat schoon en droog zijn.

Wordt de bordenstapelaar verwerkt, dan moeten alle verwarmvoorzieningen (zover aanwezig) veilig en volledig worden verwijderd, de bruikbare materialen moeten in overeenstemming met de plaatselijke afvalverwerkingverordeningen worden gescheiden en eventueel milieuvriendelijk worden gedeponeed. Hiertoe moet in ieder geval de plaatselijke verantwoordelijke voor afvalverwerking mee in worden betrokken.

5 Bediening

WEES VOORZICHTIG Onbedekte veren



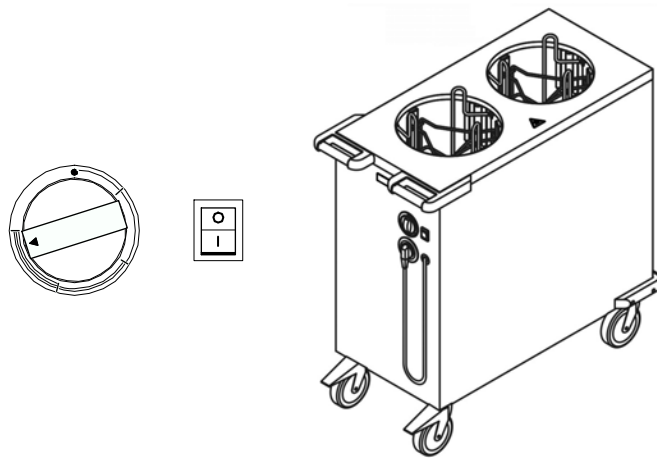
Bij handmatig naar beneden drukken van het stapelplatform zijn de veren open toegankelijk. Bij het grijpen in de tussenruimten van de onbedekte veren kan dit handletsel veroorzaken.

Druk het stapelplatform nooit handmatig naar beneden.

Wees voorzichtig bij het aan- en losshaken van de veren. Let bij de veerinstelling op scherpe kanten, speciaal aan het uiteinde van de trekveren.

5.1 Toewijzing en functie van de bedieningselementen

De bedienelementen bevinden zich bij de verwarmbare bordenstapelaars voor aan de behuizing.



Afbeelding 14 Bedienelementen

Aan de regelaar kan de gewenste temperatuur worden ingesteld. Binnen de 4 deelgebieden is een traploze instelling mogelijk. Daarnaast is de aan- / uit-schakelaar van het apparaat geplaatst. In de schakelaar is een lichtweergave voor de bedrijfsgeredheid geïntegreerd.

5.2 Instelling van de bordenstapelaars

WAARSCHUWING Gevaar door hete oppervlakken



De binnenkanten van verwarmbare apparaten en de bodemplaten kunnen na het bedrijf heet zijn en koelen aan de lucht slechts langzaam af.

Laat u het apparaat voor het instellen van de basiskorf met eraf genomen afdekkappen voldoende lang afkoelen.

De instellingen mogen alleen aan uitgeschakelde, van de stroomvoorziening gescheiden apparaten in de afgekoelde toestand (ruimtetemperatuur) worden uitgevoerd.

Voor werkbegin moet steeds worden gecontroleerd, of de ter inzet komende bordenstapelaar voor het te gebruiken serviesgoed correct is ingesteld.

Het volgende dient te worden gecontroleerd:

- de verticale geleiding van de borden, daarmee geen gevaar van het bedienpersoneel door te ver of te eng ingestelde serviesgeleidingen kan optreden.
- De uitschep- resp. afpakhoogte, zodat het noch tot verwondingen, noch tot verkeerde houdingen bij uw medewerkers of tot serviesbreuk kan leiden.

In ieder geval moet bij verandering van één van de volgende serviesparameters een wijziging worden doorgevoerd:

- Diameter
- Hoogte
- Stapelhoogte
- Gewicht.

5.2.1 Instelling van de serviesgeleiding

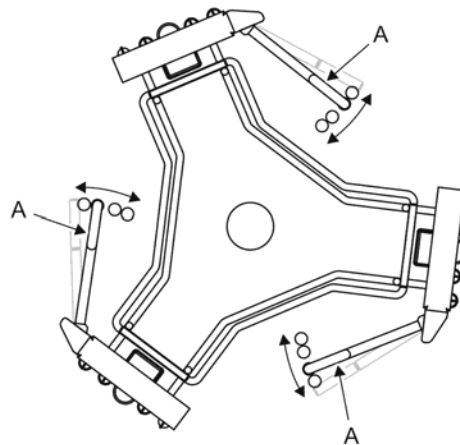
De serviesgeleidingen moeten voor het beladen op de diameter van de serviesdelen worden aangepast en in de daarvoor bestemde arrêteerstanden worden gefixeerd:

Bij te wijd ingestelde serviesgeleidingen kan de serviesstapel door de mogelijke hoge hellingshoek onder de bovenplaat vast komen te zitten en bij het losmaken kan het bedienpersoneel zich verwonden.

Bij te eng ingestelde serviesgeleidingen kunnen borden verklemmen en door plotseling losraken kunnen personen zich verwonden.

Te kleine serviesdelen kunnen niet correct worden geleid en mogen niet worden ingezet.

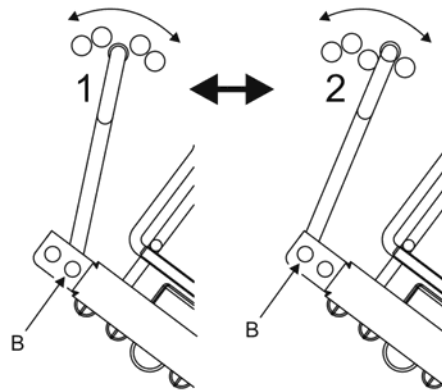
Serviesgeleidingen instellen



Afbeelding 15 Serviesgeleidingen

- De serviesgeleidingen (A) door optillen uit de arrêteerstand losmaken en in de buitenste stand brengen.
- 10 tot 12 borden in het midden op de basiskorf plaatsen.
- De serviesgeleidingen (A) draaien en in de respectievelijke arrêteerstand van de serviesdiameter fixeren. Door lichte druk op de serviesstapel controleren, of deze zich in zijn geleiding makkelijk laat bewegen zonder te schommelen.
- Alle drie serviesgeleidingen moeten in dezelfde arrêteerstand worden gefixeerd, om een gelijkmatige belasting van het stapelplatform te garanderen.
- Na beëindiging van het beladen van de apparaten en voor begin van het transport moet de vaste zit van de geleidingsbeugels nogmaals manueel worden gecontroleerd.

Bevestigingsbout instellen



Afbeelding 16 Bevestigingsbout

- Wordt bij bordenstapelaars type 27-33 (behalve TEUH-2VC27-33) tussen rijen met openingen gewisseld, dan moeten ook de bovenste houders van de serviesgeleidingen in de aanwezige openingen worden gestoken. Bij de TEUH-2VC worden de houders van de serviesgeleiding op de andere bevestigingsbout (B) gestoken.
- De serviesgeleidingen in het bereik van de bevestigingsbout (B) door licht naar beneden te drukken loshangen en op de andere bevestigingsbout (B) steken.

OPMERKING

Serviesdiameter

Met de aanwezige arrêterstanden kunnen ongeveer de volgende serviesdiameter worden ingesteld:

Bordenstapelaar type 19-26: 19,0 / 21,5 / 23,5 / 26,0 cm (eerste rij openingen)

Bordenstapelaar type 27-33: 27,0 / 30,0 / 33,0 cm (eerste rij openingen)
28,0 / 32,0 cm (tweede rij openingen)

5.2.2 Instelling van de veren

WEES VOORZICHTIG

Gevaar voor schade en persoonlijk letsel door ondeskundige instellingen



Bij het overschrijden van de afpakhoogte bestaat verwondingsgevaar door mogelijk omvallen van de serviesstapel en serviesbreuk. Indien de stapel niet hoog genoeg is dan kunt u bij het afpakken uw vingers verwonden of kneuzen.

Stel de afpakhoogte passend in door het aan- of loshaken van veren. Bij de veerinstelling goed opletten dat er geen scherpe punten bevinden, speciaal aan het uiteinde van de trekveren. Ga daarom voorzichtig te werk.

WEES VOORZICHTIG

Letselgevaar



Wees voorzichtig bij het aan- en loshaken van de veren.

Let bij de veerinstelling op scherpe kanten, speciaal aan het uiteinde van de trekveren.

OPMERKING

Basiskorf

Voor het instellen van de veren hoeft de basiskorf niet te worden uitgebouwd. Het uitbouwen mag uitsluitend door vakkundig personeel worden uitgevoerd en is van boven uit zonder werktuig niet mogelijk.

Voor het beladen van het apparaat moet de afpakhoogte aan het soort servies worden aangepast. De instelling van de afpakhoogte volgt d.m.v. aan- resp. loshaken van trekveren. Indien steeds dezelfde soort borden worden gebruikt hoeft deze instelling van de afpakhoogte slechts een keer te worden doorgevoerd.

De afpakhoogte moet zo zijn ingesteld, dat de bovenste serviesdelen over de volledige stapelhoogte op een constante hoogte van 4 tot 6 cm over de behuizingbovenkant constant naar boven worden vervoerd.

Stap 1 - Controle van de veerinstelling

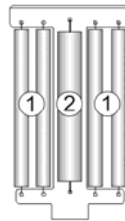
- Voor het testen van de afpakhoogte een stapel met 15 tot 20 delen op de basiskorf plaatsen.
- Reactie afwachten.

Ligt de afpakhoogte van de serviesstapel ca. 5 cm boven de apparatenbovenkant, dan is het verensysteem juist ingesteld.

Zakt de serviesstapel iets of helemaal niet, dan moet de veerinstelling als volgt worden aangepast.

Stap 2 - Veranderen van de veerinstelling

De instelling van de afpakhoogte volgt d.m.v. het aan- of loshaken van trekveren aan de 2 bevestigingspunten. De veren zijn in groepen van 5 met telkens 1 tot 2 sterke basisveren (1) en 4 zwakkere instelveren (2) ingedeeld.



Afbeelding 17 Bevestigingspunt met trekveren

Is de afpakhoogte te hoog, moeten instelveren worden losgemaakt.
Is de afpakhoogte te laag, moeten instelveren worden ingemaakt.

Werkwijze bij het veranderen van de veerinstelling:

- Geplaatste serviesdelen uit de bordenstapelaar verwijderen (voor zover aanwezig).
- Instelveren gelijkmatig uit de veergroepen aan- resp. loshaken.
- Bij voorkeur alleen de dunne instelveren loshaken. De basisveren indien mogelijk altijd vast laten. De veren altijd aan de onderzijde losmaken.

Beide stappen moeten zó vaak worden herhaald, tot de afpakhoogte in het bereik van 4 tot 6 cm ligt. Indien steeds hetzelfde soort servies wordt gebruikt dan hoeft deze instelling van de afpakhoogte slechts eenmalig te worden doorgevoerd.

OPMERKING	Indeling van de veren
	Voor het probleemloos functioneren van de geleiding van de basiskorf is een symmetrische indeling van de veren tussen de bevestigingspunten noodzakelijk. Binnen een bevestigingspunt is een iets asymmetrisch indeling van de veren geen probleem.
OPMERKING	Aantal veren
	Omdat alle bordenstapelaars voorzien zijn van veren geschikt voor de maximaal toegestane belading, zou het aantal veren voor iedere soort borden voldoende moeten zijn. Op grond van de sterke basisveren zijn ook de onverwarmde bordenstapelaars niet geschikt voor kunststofdelen.

5.2.3 Capaciteitsberekening voor bordenstapelaar

De totale capaciteit van een bordenstapelaar is afhankelijk van het ingezette soort servies en van het aantal bordenstapels.

Door alle grote fabrikanten worden de noodzakelijke gegevens voor het berekenen van de capaciteit als volgt aangegeven:

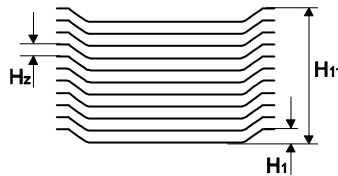
$$H_z = \frac{(H_n - H_1)}{n-1}$$

H_z : tussen stapelhoogte
 H_1 : hoogte van het eerste serviesdeel
 H_n : hoogte van n serviesdelen
 n : Aantal van het serviesgoed

met de stapelhoogte H_s van de bordenstapelaar kan de capaciteit per serviesstapel worden berekend:

$$K = \frac{(H_s - H_1)}{H_z} + 1$$

K : Delen per serviesstapel
 H_s : Stapelhoogte van de bordenstapelaar



Afbeelding 18 Tussenstapel hoogte H_z bij 11 serviesdelen

Voorbeeld:

$$H_z = \frac{(140 - 28)}{10} = 11,2 \text{ mm}$$

$H_1 = 28 \text{ mm}$: hoogte van het eerste serviesdeel
 $H_{11} = 140 \text{ mm}$: hoogte van 11 serviesdelen
 $t = 11$: Aantal van het serviesgoed
 $H_s = 625 \text{ mm}$: Stapelhoogte

$$K = \frac{(625 - 28)}{11,2} + 1 = 54$$

Er kunnen dus 54 serviesdelen in deze bordenstapel worden gestapeld.

5.3 Bedrijf

Voor het bedrijf moet het apparaat schoon en droog zijn.

Voor werkbegin moet steeds worden gecontroleerd, of de ter inzet komende bordenstapelaar voor het te gebruiken serviesgoed correct is ingesteld.

- De verticale geleiding van de borden moet gegarandeerd zijn, daarmee geen gevaar van het bedienenpersoneel door te ver of te eng ingestelde serviesgeleidingen kan optreden.
- De correcte afpakhoogte moet gegarandeerd zijn, zodat het niet tot verwondingen of verkeerde houdingen bij uw medewerkers of tot serviesbreuk kan leiden.

Gebruik van de afdekkap

WEES VOORZICHTIG Letselgevaar



Met de afdekkappen mogen te hoge bordenstapelaars niet met geweld naar beneden worden gedrukt.

Bij het losmaken van de vergrendeling bestaat letselgevaar.

OPMERKING	Gebruik van de afdekkap
	Met de afdekkap is ook bij langere tussenopslag een werkzame bescherming voor stof en condenswater gegarandeerd. Bij verwarmde apparaten reduceert de opgezette afdekkap de warmte afvoer naar boven en verkort de opwarmtijd van het ingezette serviesgoed resp. vertraagt het afkoelen van al opgewarmd serviesgoed.

Alle afdekkapen zijn met een 3-punt-afsluitmechanisme uitgerust.

- De afdekkap op de bordenstapel plaatsen en door draaien met de wijzers van de klok mee vastzetten.
- De afdekkap door draaien tegen de wijzers van de klok weer losmaken.

Bij bordenstapelaars met twee bordenstapels kan een eraf genomen afdekkap op de tweede afdekkap van ernaast aanwezige bordenstapels worden geplaatst.

5.3.1 Apparaat inschakelen

GEVAAR	Gevaar door elektrische spanning
	<p>Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden.</p> <p>Gebruik alleen de daarvoor bestemde stekkerverbinding. Het apparaat mag niet bij beschadigde kabel of zichtbare beschadigingen worden bedreven.</p> <p>Werkzaamheden aan elektrische installaties mogen uitsluitend van een elektricien of van geautoriseerde vaklui onder leiding en opzicht van een elektricien in overeenstemming met de elektrotechnische regels worden uitgevoerd.</p>

OPMERKING	Verwarmbare apparaten
	Delen van deze paragraaf zijn alleen bedoeld voor verwarmbare apparaten en hebben geen belang voor onverwarmde apparaten.

- Alle bordenstapels met afdekkapen afdekken, om warmteverlies te voorkomen.
- Netstekker in geschikte stopcontact steken.
- Apparaat inschakelen met de aan-/uitschakelaar. Het indicatielampje in deze schakelaar gaat branden.
- Met de regelaar de gewenste temperatuur instellen. Binnen de 4 deelgebieden is een traploze instelling mogelijk.


OPMERKING	Serviesgoedtemperatuur
	Afhankelijk van het aantal en de rangschikking van de serviesstapels wordt de gewenste temperatuur van het serviesgoed bij geplaatste afdekkap en een serviesgoed-uitgangstemperatuur van minstens 15°C na 2 tot 3 uur bereikt.

5.3.2 Apparaat vullen

OPMERKING	Beladen
<p>Voor het plaatsen van de serviesdelen moeten de serviesgeleiding en de stapelhoogte correct zijn ingesteld.</p> <p>Plaats de delen afzonderlijk of in kleinere, veilige handzame stapels.</p>	

OPMERKING	Delen die warm gehouden worden
<p>Met metaal ommantelde delen die warm gehouden worden met wasvulling kunnen ook in de qua vermogen sterkste bordenstapelaar niet correct worden opgewarmd.</p> <p>Het vermogen van de bordenstapelaar is niet voldoende, om de was in de metaalmantel te laten smelten. Daarom kan er bij de warmteafgifte geen faseovergang vast-vloeibaar optreden, waarmee de functie warmhouden van de delen die warm gehouden moeten worden drastisch is gereduceerd.</p>	


Serviesgoed plaatsen

WEES VOORZICHTIG	Serviesgoed breuk
	<p>De maximale vulhoogte van de servieskorven moet ongeveer 3 tot 5 mm onder de bovenkant liggen, anders kan het tot breuk van het serviesgoed leiden.</p> <p>Stapel de serviesdelen in de servieskorven niet tot aan de bovenkant van de servieskorf.</p>

- Het eerste bord op het midden van de basiskorf plaatsen en langzaam laten zakken..
- De overige delen goed passend op de al in het apparaat aanwezige borden plaatsen.
- De maximale belading is bereikt, wanneer de basiskorf bij het plaatsen van verdere borden niet meer zakt.
- Het bovenste bord mag niet verder dan 6 cm boven de behuizingbovenkant uitsteken, als er geen afdekkap wordt gebruikt.

OPMERKING	Vulstand
<p>Bij apparaten met afdekkap is een hogere vulstand mogelijk. Afhankelijk van de eigenstabiliteit van de delen kan tot aan de onderkant van de afdekkap worden gestapeld. Echter kunnen in verwarmbare apparaten de serviesdelen boven de bovenkant van het apparaat niet op de gewenste temperatuur worden verwarmd.</p> <p>De maximale serviesoversteek bedraagt met afdekkap 13 cm. Belaadt de bordenstapelaar ook in de afgestelde toestand nooit over de toegestane maximumwaarde van 13 cm.</p>	

Serviesgoed verwijderen

WAARSCHUWING	Gevaar door verbrandingen
	<p>Bij verwarmbare apparaten kunnen de serviesgoed temperaturen hoger worden als de toegestane maximumtemperaturen van 65°C voor apparaatoppervlakken die aangeraakt kunnen worden.</p> <p>Grijpt u nooit tijdens het bedrijf in het apparaat of raakt u het verwarmingselement met de vingers aan.</p> <p>Draag altijd beschermhandschoenen bij de uitgave van heet serviesgoed.</p>

- Afdekkap eraf nemen en neerleggen.
- Borden wegnemen.
- Afdekkap er weer opzetten.

OPMERKING

Apparaten met koelgleuven

De apparaten zijn voor het plaatsen van gekoeld serviesgoed bestemd. De uitgeruste apparaten moeten voor dit doel meerdere uren in koelhuizen verblijven. De duur van het koelen hangt af van de uitgangstemperatuur van het serviesgoed, van de koelhuistemperatuur en van de gewenste serviestemperatuur. De apparaten moeten altijd vrij in de ruimte staan, zodat een optimale luchtcirculatie door vrije convectie in en om de apparaten gegarandeerd is.

5.3.3 Apparaat bewegen

- Regelaar uitzetten.
- Apparaat de aan/uit schakelaar uitschakelen.
- De netstekker uit het stopcontact trekken en in de hiervoor bedoelde houder hangen.
- Beide blokkeerremmen losmaken.
- Apparaat aan de duwhandgrepen vastpakken en naar de bestemming verplaatsen.
- Ter plekke aangekomen de blokkeerremmen weer vastzetten om een verrijden van de wagen te voorkomen.
- Netstekker in geschikte veiligheidswandcontactdoos steken.
- Apparaat aan/uit schakelaar inschakelen.
- Met de regelaar de gewenste temperatuur instellen.

5.4 Maatregelen voor het bedrijfseinde

WAARSCHUWING

Gevaar door hete oppervlakken



De binnenkanten van het apparaat en de bodemplaten kunnen na het bedrijf heet zijn en koelen aan de lucht slechts langzaam af.

Laat het apparaat voor de reiniging met afgenomen afdekkap lang genoeg afkoelen en draag geschikte beschermhandschoenen.

Mobiele apparaten

- Ter plekke aangekomen de blokkeerremmen weer vastzetten om een verrijden van de wagen te voorkomen.
- Regelaar uitzetten.
- Apparaat de aan/uit schakelaar uitschakelen.
- De netstekker uit het stopcontact trekken en in de hiervoor bedoelde houder hangen.

Inbouwapparaten

- Apparaat de aan/uit schakelaar uitschakelen.

6 Zoeken naar storingen en fouten verwijdering

6.1 Veiligheidsmaatregelen

GEVAAR	Gevaar door elektrische spanning
	<p>Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden.</p> <p>Neem voor begin van het zoeken van de storing het apparaat van het net. Trek de netstekker en hang deze in de daarvoor bestemde houder.</p>
WEES VOORZICHTIG	Onbedekte veren
	<p>Bij handmatig naar beneden drukken van het stapelplatform zijn de veren open toegankelijk. Bij het grijpen in de tussenruimten van de onbedekte veren kan dit handletsel veroorzaken.</p> <p>Druk het stapelplatform nooit handmatig naar beneden.</p> <p>Wees voorzichtig bij het aan- en losshaken van de veren. Let bij de veerinstelling op scherpe kanten, speciaal aan het uiteinde van de trekveren.</p>

6.2 Aanwijzingen voor het verhelpen van storingen

Controleert u a.u.b. eerst, of er een bedieningsfout is gemaakt. Enkele storingen kunt u zelf oplossen.

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend van geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Defecte onderdelen dienen uitsluitend door originele onderdelen te worden vervangen.

Indien u een storing wilt melden of onderdelen nodig heeft dan dient u de gegevens van het typeplaatje paraat te hebben.

Inspectie- en onderhoudsintervallen zijn sterk afhankelijk van de intensiteit van het gebruik. Vraag advies aan de technische dienst van uw dealer.

Regelmatige inspectie en onderhoud van het apparaat voorkomt storingen en zorgt voor meer veiligheid.

6.3 Fout- en maatregelentabel

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Apparaat wordt niet warm, controlelampje brandt niet.	In het gebouw aanwezige zekering defect.	Zekering controleren en eventueel repareren.
Apparaat wordt niet warm, controlelampje brandt niet.	Aan-/uitschakelaar defect.	Apparaat van het net scheiden, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en eventueel laten repareren.
Apparaat wordt niet warm, controlelampje brandt niet.		Apparaat van het net scheiden, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en eventueel laten repareren.
Apparaat wordt niet warm, controlelampje brandt.	Thermostaat defect.	Apparaat buiten werking zetten, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en eventueel laten repareren.
Apparaat wordt warm, controlelampje brandt niet.	Controlelampje defect.	Apparaat buiten werking zetten, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en eventueel laten repareren.

Storing	Mogelijke oorzaak	Verhelpen
Apparaat wordt warm, controlelampje brandt niet.	Aan-/uitschakelaar defect.	Apparaat buiten werking zetten, van geautoriseerd vakkundig personeel controleren en eventueel laten repareren.
Basiskorf transporteert ook bij geringe lading geen borden meer op afpakhoogte	Veerbreuk	Defecte veren door nieuwe veren vervangen
Blokkeerremmen functioneren niet meer	Blokkeerremmen versleten	Blokkeerremmen vernieuwen of defecte rollen vervangen

7 Reiniging en onderhoud

7.1 Veiligheidsmaatregelen

GEVAAR	Gevaar door elektrische spanning
	<p>Elektrische spanning kan lijf en leven van personen ernstig bedreigen en tot letsel leiden.</p> <p>Trek voor het begin van de reiniging van het apparaat de stekker uit het stopcontact. Trek de netstekker en hang deze in de daarvoor bestemde houder.</p>
WAARSCHUWING	Gevaar door hete oppervlakken
	<p>De binnenkanten van het apparaat en de bodemplaten kunnen na het bedrijf heet zijn en koelen aan de lucht slechts langzaam af.</p> <p>Laat het apparaat voor de reiniging met afgenomen afdekkappen afkoelen en draag geschikte beschermhandschoenen.</p>
WEES VOORZICHTIG	Onbedekte veren
	<p>Bij handmatig naar beneden drukken van het stapelplatform zijn de veren open toegankelijk. Bij het grijpen in de tussenruimten van de onbedekte veren kan dit handletsel veroorzaken.</p> <p>Druk het stapelplatform nooit handmatig naar beneden.</p> <p>Wees voorzichtig bij het aan- en losshaken van de veren. Let bij de veerinstelling op scherpe kanten, speciaal aan het uiteinde van de trekveren.</p>
WEES VOORZICHTIG	Niet met stromend water reinigen
	<p>Het apparaat mag absoluut niet met stromend water, dampstraal- of hogedrukreinigers worden schoon gemaakt. Als er in de omgeving werkzaamheden met dampstraal- of hogedrukreinigers staan gepland, moet het apparaat van tevoren buiten bedrijf worden gesteld en losgekoppeld van het elektriciteitsnet.</p>

7.2 Hygiëne maatregelen

Het juiste gedrag van het bedieningspersoneel is doorslaggevend voor een optimale hygiëne.

Alle personen moeten voldoende over de lokaal geldende hygiënevoorschriften geïnformeerd zijn en deze in acht nemen en opvolgen.

Wonden aan handen en armen met waterdichte pleisters afdekken.

Nooit op schoon serviesgoed hoesten of niezen.

7.3 Reiniging en onderhoud

Het apparaat moet dagelijks droog gereinigd of met een "nevelvochtige" doek worden afgewreven. Na een vochtige reiniging goed drogen, om schimmelvorming, ongecontroleerde vorming van bacteriën en daardoor mogelijke besmetting van het serviesgoed te vermijden.

Alle borden (behalve TEUH-2/VC) hebben een bodemafloop onderaan van de bordenstapels, die voor het verwijderen van serviesbreuk of per ongeluk in het apparaat gevallen voorwerpen is bedoeld. De in gesloten stapelaars gevallen voorwerpen kunnen met een stofzuiger of met een grijphulp worden verwijderd.

De kunststof-afdekkappen kunnen handmatig met een vochtige doek worden gereinigd. Bij een ernstige verontreiniging is ook de reiniging in een industriële serviesspoelmachine mogelijk. Er moeten voor polycarbonaat geschikte handelsgebruikelijke spoel- en glansspoelmiddel worden gebruikt.

7.4 Speciale verzorgingsaanwijzingen

De bestendigheid tegen corrosie van niet roestende staalsoorten berust op een passivering (passieve laag), die aan de oppervlakte bij toevoer van zuurstof gevormd wordt. De zuurstof in de lucht is al voldoende voor deze bescherm laag (passivering) en zorgt ervoor dat deze ook automatisch wordt hersteld na eventuele beschadigingen.

Ook het in aanraking komen van het roestvrij staal met zuurstofhoudend water zorgt voor een constante vernieuwing van deze laag. De passieve laag kan chemisch beschadigd of verstoord worden door (zuurstofverbruikende) middelen, die in geconcentreerde vorm of bij hoge temperaturen met het staal in aanraking komen.

Zulke agressieve stoffen zijn bijv.:

- zout- en zwavelhoudende stoffen
- chloriden (zouten)
- kruidenconcentraten (zoals mosterd, azijn, kruidenblokjes, keukenzout)

Verdere beschadigingen kunnen ontstaan door:

- Roestdeeltjes (bijv. van andere apparaten, gereedschappen of vliegroest)
- ijzer deeltjes (bijv. slijpstof)
- contact met niet ijzerhoudende metalen (elementvorming)
- Gebrek aan zuurstof (bijv. geen contact met de lucht, zuurstofarm water).

Algemene voorschriften voor de behandeling van apparaten van "roestvrij staal":

- Het oppervlak van apparaten uit roestvrij staal altijd schoon en voor de lucht toegankelijk houden.
- Gebruik handelsgebruikelijke reinigingsmiddelen voor roestvrij staal. Indien er geen speciale middelen worden voorgeschreven, dan dienen in elk geval chloorarme reinigingsmiddelen te worden gebruikt.
- Verwijder dagelijks kalk- vet- zetmeel- en eiwitlagen door reinigen. Onder deze lagen kan door ontbrekende luchttoegang corrosie ontstaan.
- Verwijder na elke reiniging alle reinigingsmiddelrestanten door grondig afvegen met rijkelijk vers water. Daarna moet de oppervlakte zorgvuldig worden gedroogd.
- Breng delen uit niet roestend staal niet langer als perse noodzakelijk met geconcentreerde zuren, kruiden, zouten enz. in contact. Ook zuurdampen, die zich bij het reinigen van tegels vormen, bevorderen de corrosie van "edelstaal roestvrij".
- U dient ervoor te zorgen dat het oppervlak niet wordt beschadigd, en wel in het bijzonder door andere metalen, niet zijnde roestvrij staal.
- Door dit contact vormen zich zeer kleine chemische deeltjes, die corrosie kunnen veroorzaken. In ieder geval dient te worden voorkomen dat er contact is met ijzer of staal, omdat dat bijna onherroepelijk leidt tot roestvorming. Komt niet roestend staal met ijzer (staalwol, metalen deeltjes uit leidingen, ijzerhoudend water) in aanraking kan dit de veroorzaker van corrosie zijn. Gebruik dus voor het reinigen uitsluitend kunststof schuursponsjes of borstels. Staalwol of borstels met niet gelegeerd staal leiden tot extern roest door slijtage.

8 Reserveonderdelen en accessoires

8.1 Inleiding

Servicewerkzaamheden mogen uitsluitend van geautoriseerd vakkundig personeel worden uitgevoerd.

Defecte onderdelen dienen uitsluitend door originele onderdelen te worden vervangen.

Geeft u in het geval van de klantendienst en bij de bestelling van onderdelen altijd de op het typeplaatje aangegeven gegevens en de overeenkomstige artikelnummers aan.

8.2 Reserveonderdeel- en toebehorenlijst

TE-2/V 19-26 | TE-2/VK 19-26

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell,kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
4318000	Basiskorf	St 336/293/130 cpl	
4322000	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TE-2/V 27-33

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91009066	Basiskorf	St 345/345/130 gelakt	
91004816	Afdekkap	PC Ø380/203/3 transp	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TEH-1/V 19-26 | TEH-2/V 19-26

14000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
4318000	Basiskorf	St 336/293/130 cpl	
4322000	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	

014040011-01	Thermostaat	30-115° C	
4001081	Leiding	Wend.H05BQ-F 3G1,0/1600 WS-DE FH	
4040068	Verwarming	Edelst 230V 900W 8,5/1420	
0191148605	Loze stekkerbus	ø75/43 zw cpl	
014001300	Aan/uitschakelaar	m.frame, spatbesch.	
014002170-01	Thermostaat	Schakelmodule, compleet	
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
0163655	Kabeldoorvoering	met trekontlasting set	
91257963	Leidingsconfectie	TEH	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TEH-1/V 27-33

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
4001081	Kabel	Wend.H05BQ-F 3G1,0/1600 WS-DE FH	
014002170-01	Thermostaat	Schakelmodule, compleet	
4040068	Verwarming	Edelst 230V 900W 8,5/1420	
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91009066	Basiskorf	St 345/345/130 gelakt	
91004816	Afdekkap	PC Ø380/203/3 transp	
014040011-01	Thermostaat	30-115° C	
014001300	Aan/uitschakelaar	m.frame, spatbesch.	
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
0163655	Kabeldoorvoering	met trekontlasting set	
91257963	Leidingsconfectie	TEH	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TEH-1/V 27-33

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
4001081	Kabel	Wend.H05BQ-F 3G1,0/1600 WS-DE FH	
014002170-01	Thermostaat	Schakelmodule, compleet	
4040213	Verwarming	Edelst 230V 1500W 8,5/2627 UL	
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)

91009066	Basiskorf	St 345/345/130 gelakt	
91004816	Afdekkap	PC Ø380/203/3 transp	
014040011-01	Thermostaat	30-115° C	
014001300	Aan/uitschakelaar	m.frame, spatbesch.	
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
0163655	Kabeldoorvoering	met trekontlasting set	
91257963	Leidingsconfectie	TEH	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TEUH-2/VC 19-26

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
4001081	Kabel	Wend.H05BQ-F 3G1,0/1600 WS-DE FH	
014002170-01	Thermostaat	Schakelmodule, compleet	
4040213	Verwarming	Edelst 230V 1500W 8,5/2627 UL	
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
4318000	Basiskorf	St 336/293/130 cpl	
4322000	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	
0163655	Kabeldoorvoering	met trekontlasting set	
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
014040011-01	Thermostaat	30-115° C	
014001300	Aan/uitschakelaar	m.frame, spatbesch.	
91146181	Ventilator	Radiaal Ø120 240V 60Hz 38W UL	
91141227-1	Leidingsconfectie	TEUH/ VS	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TEUH-2/VC 27-33

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
4001081	Kabel	Wend.H05BQ-F 3G1,0/1600 WS-DE FH	
014002170-01	Thermostaat	Schakelmodule, compleet	
91211252	Verwarming	Edelst 230V 1500W 8,5/2825 UL	
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91009066	Basiskorf	St 345/345/130 gelakt	

91004816	Afdekkap	PC Ø380/203/3 transp	
0163655	Kabeldoorvoering	met trekontlasting set	
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
014040011-01	Thermostaat	30-115° C	
014001300	Aan/uitschakelaar	m.frame, spatbesch.	
91146181	Ventilator	Radiaal Ø120 240V 60Hz 38W UL	
91141227-1	Leidingsconfectie	TEUH/ VS	
91092186	Verstelbeugel	Ø7,8/805/114 kpl	

TEUH-2/VC 19-26

014000402	Zwenkwiel	Ø 125 mb plaat, kogell, kunst	incl. 4 moeren
014000401	Zwenkwiel	Ø 125 plaat, kogell, kunstst	incl. 4 moeren
0191176895	Duwhandgreep	li+re PP 192/180/30 zw	incl. bevestigingsmateriaal
014002110	Stoothoeken	cpl. set	(Verpakkingsinhoud 4 stuk)
91082883	Kabel	Wend.H07BQ-F 3G1,5/1600 WS-	
014002170-01	Thermostaat	Schakelmodule, compleet	
4041047-03	Verwarming	Edelst 230V 2000W 6,5/1313 UL	
014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
4318002	Basiskorf	Edelst Ø230-260/130 cpl	
4322002	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	
0163655	Kabeldoorvoering	met trekontlasting set	
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
014040228-01	Thermostaat	30-130°C set	(Verpakkingsinhoud 2 stuk)
014001300	Aan/uitschakelaar	m.frame, spatbesch.	
014001013	Hete lucht ventilator	240V/50HzR2K150AC037	
4328004	Leidingsconfectie	TEUH-2/VC 19-26	
4319003	Serviesgeleiding	Edelst Ø8/715/125 epol	

EBR/V 19-26

014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
4318000	Basiskorf	St 336/293/130 cpl	
4322000	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	
91002254	Serviesgeleiding	St 696/116/16 cpl	

EBR/V 27-33

014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91009066	Basiskorf	St 345/345/130 gelakt	
91004816	Afdekkap	PC Ø380/203/3 transp	
91002254	Serviesgeleiding	St 696/116/16 cpl	

EBRH/V 19-26

014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
4318000	Basiskorf	St 336/293/130 cpl	
4322000	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	
4128901	Kabel	Aansl.inbouwstapel. cpl	
91010879	Verwarming	Edelst 230V 200W 8,5/836 UL	
014510022	Apparaten-stekker	STA 6,3 161.5 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
4001214	Thermostaat	20-85°C, 1S Kl. 870	
91025444-1	Leidingsconfectie	EBRH-1/V	
91002254	Serviesgeleiding	St 696/116/16 cpl	

EBRH/V 27-33

014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91009066	Basiskorf	St 345/345/130 gelakt	
91004816	Afdekkap	PC Ø380/203/3 transp	
4128901	Kabel	Aansl.inbouwstapel. cpl	
91010879	Verwarming	Edelst 230V 200W 8,5/836 UL	
014510022	Apparaten-stekker	STA 6,3 161.5 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
4001214	Thermostaat	20-85°C, 1S Kl. 870	
91025444-1	Leidingsconfectie	EBRH-1/V	
91002254	Serviesgeleiding	St 696/116/16 cpl	

EBRH-2/V 19-26

014040101	Trekveer	Edelst 10gr Ø1,5/Ø20/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
014040164	Trekveer	Edelst 5gr Ø1,0/Ø12/146 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91008095	Basiskorf	St 318/296/121 gelakt	
4322000	Afdekkap	PC Ø310/313/103/3 transp	
4128901	Kabel	Aansl. inbouwstapel. cpl	
4510023	Verwarming	Edelst 230V 500W 8,5/986 UL	
014510022	Apparaten-stekker	STA 6,3 161.5 set	(Verpakkingsinhoud 5 stuk)
91095077	Begrenzer	Temp. veiligheid 90°C 2Ö	
4040011-01	Thermostaat	30-115°C 1S Kl.870 UL	
91008379-1	Leidingsconfectie	EBRH-2/V	
91002254	Serviesgeleiding	St 696/116/16 cpl	

Volgende stekkertypes kunnen bij bordenstapelaars worden gebruikt:

- 2-polige stekker + randaarde (standaard)
- 3-polige Engelse netstekker volgens BS 1363 A voor Groot-Brittannië en Hongkong
- 3-polige Zwitserse netstekker van type 12 - 10 A

9 Appendix

9.1 CE conformiteitsverklaring

Dichiarazione di conformità CE

CE verklaring van overeenstemming | Declaración de Conformidad CE



Oggetto | Onderwerp | Objeto
Carrelli elevatori piatti | Bordenstapelaar | Apilador de platos

Gruppo d'articoli | Artikelgroep | Grupo de artículos
24020

Tipo | Type | Tipo
TE-2 | TE-2 | TE-2

Si certifica che il/i prodotto/i meglio identificato/i sopra, corrisponde/ono alle Direttiva/e della Unione Europea di seguito indicata/e:

2006/42/CE

Inoltre sono stati applicati le seguenti norme armonizzate:
EN ISO 12100:2010

Er wordt bevestigd, dat het/de hiervoor nader beschreven product/en aan de volgende opgesomde EU-richtlijn/en voldoet/voldoen:

2006/42/EG

Bovendien werden volgende geharmoniseerde normen toegepast:
EN ISO 12100:2010

Queda certificado que el/los producto/s descrito/s con mayor detalle anteriormente cumple/n con la/las directiva/s UE recopilada/s a continuación:

2006/42/CE

Además de esto, se aplicaron las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100:2010

Coesfeld, 10.04.2013

Helmut Schumacher Prenome, Cognome	Gestione dell'impresa Posizione	Firma
---------------------------------------	------------------------------------	-------

Jürgen Gottwald Prenome, Cognome	Capo dell'istituzione di norme Posizione	Firma
-------------------------------------	--	-------

Responsabile della documentazione tecnica Jürgen Gottwald	HUPFER® Metalwerke GmbH & Co. KG	info@hupfer.de
---	-------------------------------------	----------------

La presente dichiarazione di conformità è una dichiarazione di conformità originale in lingua tedesca e può contenere le rispettive traduzioni in altre lingue dell'Unione Europea. Deze conformiteitsverklaring is een originele conformiteitsverklaring in de Duitse taal en kan eensluitende vertalingen in verdere EU-talen bevatten. Esta declaración de conformidad es el original en alemán de una declaración de conformidad y puede incluir traducciones con idéntico contenido a otras lenguas de la UE.

HUPFER® Metalwerke GmbH & Co KG
Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de



Dichiarazione di conformità CE

CE verklaring van overeenstemming | Declaración de Conformidad CE



Oggetto | Onderwerp | Objeto
Carrelli elevatori piatti | Bordenstapelaar | Apilador de platos

Gruppo d'articoli | Artikelgroep | Grupo de artículos
24010, 24030

Tipo | Type | Tipo
TEH, -UH, EBRH | TEH, -UH, EBRH | TEH, -UH, EBRH

Si certifica che il/i prodotto/i meglio identificato/i sopra, corrisponde/ono alle Direttiva/e della Unione Europea di seguito indicata/e:
2006/42/CE, 2006/95/CE

Inoltre sono stati applicati le seguenti norme armonizzate:
EN ISO 12100:2010, EN 60335-1, EN 60335-2-49, EN 61140

Per il resto viene certificato, che il/i prodotto/i non contiene/contengono ne fonti di disturbi ne componenti soggetti ai disturbi secondo le norme EMC.

Er wordt bevestigd, dat het/de hiervoor nader beschreven product/en aan de volgende opgesomde EU-richtlijn/en voldoet/voldoen:
2006/42/EG, 2006/95/EG

Bovendien werden volgende geharmoniseerde normen toegepast:
EN ISO 12100:2010, EN 60335-1, EN 60335-2-49, EN 61140

Voor het overige wordt bevestigd, dat het/de product/en noch storingsbronnen noch componenten die vatbaar zijn voor storingen in de zin van de EMV- richtlijn bevat/bevatten.

Queda certificado que el/los producto/s descrito/s con mayor detalle anteriormente cumple/n con la/las directiva/s UE recopilada/s a continuación:
2006/42/CE, Directiva 2006/95/CE

Además de esto, se aplicaron las siguientes normas armonizadas:
EN ISO 12100:2010, EN 60335-1, EN 60335-2-49, EN 61140

Por lo demás, queda certificado que el/los producto/s no contiene/n fuentes de perturbación o componentes sujetos a fallos en el sentido de la directiva CEM.

Coesfeld, 10.04.2013

Helmut Schumacher
Prenome, Cognome

Gestione dell'impresa
Posizione

Firma

Jürgen Gottwald
Prenome, Cognome

Capo dell'istituzione di
norme
Posizione

Firma

Responsabile della documentazione

tecnica
Jürgen Gottwald

HUPFER® Metallwerke
GmbH & Co. KG

info@hupfer.de

La presente dichiarazione di conformità è una dichiarazione di conformità originale in lingua tedesca e può contenere le rispettive traduzioni in altre lingue dell'Unione Europea. Deze conformiteitsverklaring is een originele conformiteitsverklaring in de Duitse taal en kan eensluidende vertalingen in verdere EU-talen bevatten. Esta declaración de conformidad es el original en alemán de una declaración de conformidad y puede incluir traducciones con idéntico contenido a otras lenguas de la UE.

HUPFER® Metallwerke GmbH & Co KG
Dieselstraße 20 | 48653 Coesfeld | Deutschland | +49 2541 805-0 | info@hupfer.de

